



AER

# Rosa, Rosæ

*Revista de la Asociación Española de la Rosa*



N.º 2 • Junio 1992



**VIVEROS  
FCO. FERRER S.L.**



VIVERO LA RAMBLA - C. N. III Madrid - Valencia, Km. 323,8  
Teléfono 251 11 47 - 46370 XIVA (Valencia)  
DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: Albacete, 10 - 46970 ALAQUAS (Valencia)  
Teléfono 150 20 10 - Fax 150 33 42 - Apartado Correos 20 - Telex 61862

*Rosa, Rosæ*  
 Revista de la Asociación  
 Española de la Rosa

**N.º 2 • Junio 1992**

**Director:**

Francisco Ferrer Martí  
 Presidente de la A.E.R.

**Edita:**

Asociación Española de la Rosa

**Administrador y Publicidad:**

Asociación Española de la Rosa  
 Parque del Oeste  
 Rosaleda Ramón Ortíz  
 Tel.: (91) 542 04 30  
 28008 Madrid

**Foto Portada:**

Rosaleda de Cervantes  
 Barcelona

**Redacción:**

Pedro J. Salvador Palomo

**Imprime:**

Gráficas Alcañiz - Paterna  
 C/. Ctra. de Manises, 13  
 Tel.: 138 64 12

**Depósito Legal:**

V-1783-1991

Salvo las editoriales o artículos directamente emitidos por la Asociación Española de la Rosa, esta entidad declina cualquier responsabilidad en cuanto a opiniones o afirmaciones correspondientes sólo a la voluntad de los autores firmantes.

# Indice

	Págs.
Salutación	
F. Ferrer Martí .....	5
<b>MINIGACETA</b>	
Concurso Internacional de Rosas Nuevas Villa de Madrid .....	6/7/9
A propósito de la Rosa	
M. Blanca Ruíz del Castillo .....	9/10
<b>LA FACETA TECNICA</b>	
El rosal cultivado en lana de roca	
Pedro J. Salvador Palomo .....	11/13
<b>COLECCIONES</b>	
Albacete, sus jardines y las rosas	
Antonio Simón García .....	12/15
Normas para la plantación de rosales en invernadero .....	14/16/26
Densidad y marco de plantación .....	16/26
<b>ESPECIAL BARCELONA</b>	
Historia de la Rosa en Sant Feliu .....	18/20
Las rosaledas en Barcelona	
José Carrillo de Albornoz Fábregas .....	19
La futura rosaleda municipal de Barcelona .....	21
Rosas: Catalunya y Francia	
N. M. <sup>a</sup> Rubió i Tudurí .....	21
La escuela de jardinería Rubió i Tudurí de Barcelona	
Luis Abad García .....	22/24
Reus: 45.º Concurso-Exposición Nacional de Rosas	
Traducción: Pedro J. Salvador Palomo .....	23
<b>LA ROSA Y EL ARTE FLORAL. Ikebana. El arte floral japonés</b>	
J. Lorenzo .....	25
Rosales de las ciudades	
Traducción: Pedro J. Salvador Palomo .....	27/28
<b>MINIGACETA</b>	
Concurso Internacional de rosas nuevas en Europa el año 1992	
José Luis Pita-Romero .....	29
Información de actividades próximas .....	30
<b>EL RINCON DEL LIBRO</b>	
Catálogo de libros de rosas de la Librería Agrícola	
Adrián G. Bernaldo de Quirós .....	31
<b>ROSA CLASICA</b>	
Las rosas y las letras	
F. Páez de la Cadena .....	32
El registro de variedades	
Adrián G. Bernaldo de Quirós .....	33/34

## JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE LA ROSA

<b>Presidente:</b>	D. Francisco Ferrer Martí
<b>Vicepresidente:</b>	D. José Luis Pita-Romero Pantín
<b>Secretario:</b>	D. Pedro José Salvador Palomo
<b>Tesorero:</b>	D. Juan Antonio Cuevas Feito
<b>Vocales:</b>	D. <sup>a</sup> Consuelo M. Correcher
	D. Joan Bordas Brullas
	D. Tomás Ferrer Ortíz
	D. Gabriel Galán García
	D. Adrián González B. de Quirós
	D. Manuel Marco Seco
	D. Andrés Sabadell García
	D. Carlos Sala Escolano
	D. Rafael Salmerón



# CULTIVOS DE ROSAS

ALGETE (MADRID)  
AGÜIMES (LAS PALMAS)

CTRA. ALGETE, KM. 3 - ALGETE  
28110 MADRID (ESPAÑA)  
TEL.: (91) 629 01 01



VIVEROS EN BARAJAS

## Jardín de Sala

**CENTRAL:**  
Marqués de Ahumada, 13  
Teléfono 245 84 00  
28028 MADRID

**SUCURSALES:**  
Plaza de la Cebada, s/n.  
Teléfono 266 74 73  
28005 MADRID

**CENTRO COMERCIAL:**  
(La Vaguada) Plza. Central  
28029 MADRID

# Salutación



**N**uestra Revista «Rosa, Rosae» sale de nuevo a la calle, y lo hace en el momento que irrumpe la primavera, y con ella los primeros capullos de rosa toman su color.

*Salimos de nuevo al encuentro de nuestros socios, al casillero de sus domicilios, con un positivo bagaje de nuestro primer año de vida como Asociación, y con un puñado de ilusiones entre las manos para esta primavera.*

*Somos crecientemente más, aumenta el número de los miembros de nuestra Sociedad, las primeras ciudades se inscriben como socios corporativos, y recibimos la bienvenida de nuestras homólogas en Francia (Sección de Rosas de la Société Nationale d'Horticulture de France) y del Reino Unido (Royal National Rose Society).*

*Traemos con este número de «Rosa, Rosae» fir-*

*mas prestigiosas, información variada y específica, buenas fotos, consolidamos nuestras habituales secciones (La rosa y las letras, el Rincón del Libro, Minigaceta, la Faceta Técnica) y abrimos alguna nueva de mucho atractivo (La rosa y el Arte floral). Aspiramos a captar también el interés de los profesionales con los temas dedicados a ellos, y tenemos un muy Especial dedicado a Barcelona, y con ella a Cataluña, noticia de primera este año por las Olimpiadas, y noticia siempre en el mundo de las rosas.*

*Nos cupo la satisfacción en un reciente viaje a Cataluña de reencontrarnos con algunos de los fuertes núcleos de afición por la rosa que hicieron míticos los nombres de los obtentores y cultivadores catalanes del Maresme, el Vallés y el Prat de Llobregat (Dot, Camprubí, Aguilá, Gel). El júbilo de este reencuentro en lugares con la tradición de la Escuela de Jardinería de Barcelona o el Ayuntamiento de Sant Feliu del Llobregat compensa del largo tiempo transcurrido separados unos de otros, y asegura un futuro de grandes logros, unidos por el mismo común interés de la rosa.*

*En Mayo-Junio tendremos unas jornadas de gran interés, con los Cursos proyectados en la Rosaleda, el propio Concurso, nuestro Criterium de las Rosas y un buen repertorio de actividades que esperamos sean de su interés.*

*Buen principio, pues, para el 92 ¡Feliz Expo, y Felices Olimpiadas!*

**Francisco Ferrer Martí**  
Presidente

# MINIGACETA

## Concurso internacional de rosas nuevas villa de Madrid. Palmarés.

*En esta Minigaceta reproducimos un documento de gran interés, recogido gracias a nuestros amigos del Servicio de Jardines del Ayuntamiento de Madrid; nada menos que los palmarés de los Concursos de Madrid, desde 1956.*

### ROSALES PREMIADOS I CONCURSO

AÑO 1956

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	P. DOT	ESPAÑA	CONDESA DE MAYALDE	
CERTIFICADO DE 1.ª	DOT	ESPAÑA	BALEARES	
CERTIFICADO DE 1.ª	F. MEILLAND	FRANCIA	INNOMINADA	MEIbies
CERTIFICADO DE 2.ª	F. DOT	ESPAÑA	CHIRIPA	
CERTIFICADO DE 2.ª	F. MEILLAND	FRANCIA	GRACE DE MONACO	MEIMIT
CERTIFICADO DE 2.ª	GAUJARD	FRANCIA	MISS FRANCE	
CERTIFICADO ESPECIAL	S. DOT	ESPAÑA	MENUT	

### ROSALES PREMIADOS II CONCURSO

AÑO 1957

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	F. MEILLAND	FRANCIA	SARABANDE	
MEDALLA DE ORO A LA ROSA	MEILLAND	FRANCIA	CHAMPS-ELYSEES	MEICARL
CERTIFICADO DE 1.ª	CAMPRUBI	ESPAÑA	AMISTAD SINCERA	CACOR 550
CERTIFICADO DE 1.ª	KORDES	ALEMANIA	KORDES PERFEKTA	KORALU, Perfecta
CERTIFICADO DE 2.ª	MALLERIN	FRANCIA	DANCE DES SYLPHE	
CERTIFICADO DE 2.ª		FRANCIA	desconocido	
CERTIFICADO DE 2.ª	SWIN	U.S.A.	INNOMINADA	4.752-A-2
CERTIFICADO DE 2.ª	CAMPRUBI	ESPAÑA	PILAR DE ARBURUA	
CERTIFICADO DE MERITO Rosal min.	DOT	ESPAÑA	SI	

### ROSALES PREMIADOS III CONCURSO

AÑO 1958

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	MME. MEILLAND	FRANCIA	FUGUE	MEItam
CERTIFICADO DE 1.ª	DA SILVA	PORTUGAL	INNOMINADA	3-170
CERTIFICADO DE 1.ª	E. MEILLAND	FRANCIA	INNOMINADA	MEllie
CERTIFICADO DE 2.ª	DA SILVA	PORTUGAL	INNOMINADA	4-270
CERTIFICADO DE 2.ª	TANTAU	ALEMANIA	INNOMINADA	5.456
CERTIFICADO DE 2.ª	P. DOT	ESPAÑA	WICKI MARFA	

### ROSALES PREMIADOS IV CONCURSO

AÑO 1959

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	DA SILVA	PORTUGAL	STA. TERESA DE AVILA	
MEDALLA DE ORO S.E.H.	S.MC.GREDY	IRLANDA	CHANELLE	
CERTIFICADO DE 1.ª	SWIN	U.S.A.	INNOMINADA	4730-F-3
CERTIFICADO DE 1.ª	MEILLAND	FRANCIA	PINK PEACE	
CERTIFICADO DE 2.ª	MALLERIN	BELGICA	CLIMBING VIRGO	
CERTIFICADO DE 2.ª	SWIN	U.S.A.	INNOMINADA	4854-147

## Concurso Internacional de Rosas Nuevas Villa de Madrid. Palmarés

### ROSALES PREMIADOS V CONCURSO

AÑO 1960

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	POULSEN	DINAMARCA	TONI LANDER	
MEDALLA DE ORO S.E.H.	S.MC.GREDY	IRLANDA	PICADILLY	
CERTIFICADO DE 1.ª	S.MC.GREDY	IRLANDA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 1.ª	ARMSTRONG	U.S.A.	PINK PARFAIT	
CERTIFICADO DE 2.ª	SWIN Y ARMSTRONG	U.S.A.	DUET	
CERTIFICADO DE 2.ª	TANTAU	ALEMANIA	SUPER STAR	
CERTIFICADO ESPECIAL	QUINTO MANSUINO	ITALIA	BANKSIA	
CERTIFICADO DE 2.ª	POULSEN	DINAMARCA	RUMBA	

### ROSALES PREMIADOS VI CONCURSO

AÑO 1961

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	W. KORDES	ALEMANIA	ISABEL DE ORTIZ	
MEDALLA DE ORO S.E.H.	ROSA TORREBLANCA	ESPAÑA	SRA. DE CARULLA	
CERTIFICADO DE 1.ª	KORDES	ALEMANIA	DR. ZUMEL	
CERTIFICADO DE 1.ª	TANTAU	ALEMANIA	INNOMINADA	
CERTIFICADO ESPECIAL (1)	TANTAU	ALEMANIA	SUPER STAR	
CERTIFICADO ESPECIAL	ROSAS DOT	ESPAÑA	VILLA DE MADRID	
CERTIFICADO DE 2.ª	DELBARD	FRANCIA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 2.ª	PETERSON & DERING	U.S.A.	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 2.ª	DELBARD	FRANCIA	INNOMINADA	

### ROSALES PREMIADOS VII CONCURSO

AÑO 1962

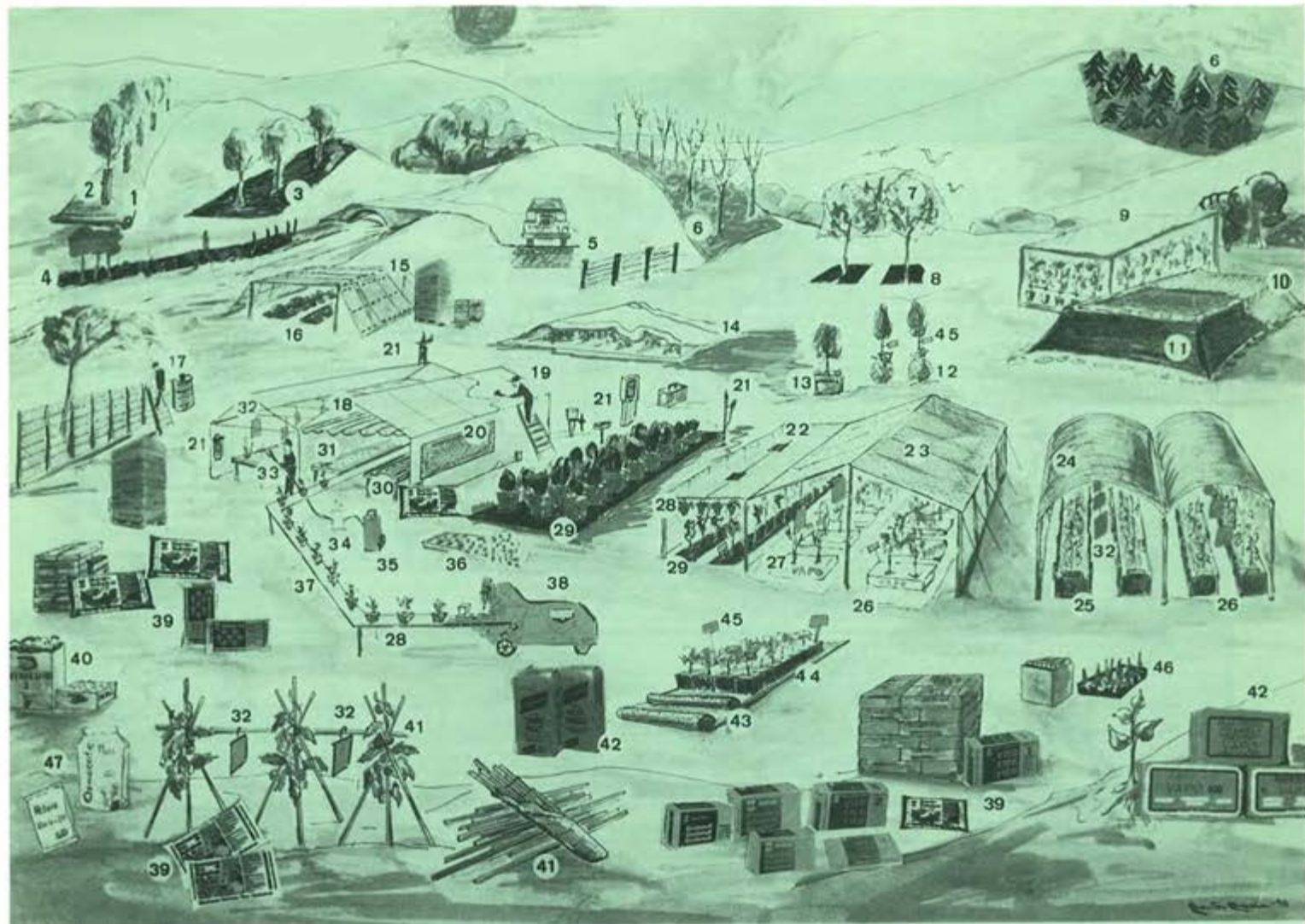
PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	SWIN-WEEKS	U.S.A.	ROYAL HIGHNESS	A-B-86
CERTIFICADO DE 1.ª	MALLERIN	FRANCIA	INNOMINADA	MALPA
CERTIFICADO DE 1.ª	S. DOT	ESPAÑA	MERCEDES MENDOZA	
CERTIFICADO DE 2.ª	A. MEILLAND	FRANCIA	EDEN ROSE	
CERTIFICADO DE 2.ª	DA SILVA	PORTUGAL	INNOMINADA	6/67
CERTIFICADO DE 2.ª	GAUJARD	FRANCIA	MIGNONE	

### ROSALES PREMIADOS VIII CONCURSO

AÑO 1963

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	DORIEUX	FRANCIA	ROI SOLEIL	
MEDALLA DE ORO S.A.R.	MAURICE COMBE	FRANCIA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 1.ª	ARMSTRONG	U.S.A.	EIFFEL TOWER	
CERTIFICADO DE 1.ª	DOT	ESPAÑA	JOSEFINA DE SALGADO	
CERTIFICADO DE 2.ª	DELBARD	FRANCIA	DELBARD	
CERTIFICADO DE 2.ª	CAMPRUBI	ESPAÑA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 2.ª	LOUIS LENS	BELGICA	PASCALI	

(sigue en pág. 9)



(1) Mallas antierosión. (2) Protectores arboricultura. (3) HORSOL grandes superficies. (4) HORSOL para taludes. (5) FORMITEX, geotextil para caminos. (6) BONTERRA, repoblación forestal. (7) Malla antipájaros. (8) Protector árboles. (9) Malla exterior aluminizada. (10) Malla cubre embalses. (11) Tela para embalses. (12) Malla para cepellones. (13) ARBOTAINER. (14) COVERTAN malla térmica. (15) Malla OSTENDE. (16) COVERTAN para mulching. (17) Cortavientos. (18) Telas aluminizadas PHORMIUM. (19) Pintura para invernaderos PARASOLINE. (20) Mallas contra insectos NICOLON. (21) Aparatos: Anemómetro, Estación meteorológica, Termómetros, etc. (22) Sujeciones mallas. (23) Mallas contra granizo. (24) Mallas sombreado. (25)

*flora que ya sabe  
lo que significa  
esta marca*



*Descubra algunos  
de sus productos*

**CENTRAL DE SUMINISTROS**

Contenedores HORSOL. (26) HORSOL blanco. (27) Planchas cultivo VAPO. (28) Macetas. (29) HORSOL para exterior. (30) Mantas calefacción. (31) Manta de riego. (32) AEROXON, amarillo y azul (especial trips). (33) Aparatos de riego. (34) Accesorios, rodillos para manguera. (35) Dosificadores de abono. (36) COCOPOT. (37) Sistemas de transportes. (38) Máquinas de enmacetar MAYER. (39) Turbas y Sustratos NEUHAUS. (40) Perlita y Vermiculita. (41) Tutores de bambú. (42) Turba VAPO. (43) Malla anti-raíces. (44) Bandejas para forestal. (45) Etiquetas. (46) Sistema de cultivo forestal VAPO. (47) Abonos de lenta liberación OSMOCOTE y solubles PETERS.

**COMERCIAL  
PROJAR SA.**

La Pinaeta, s/n - Pol. Ind. Quart de Poblet - Apdo. 140 Tels.: (96) 153 30 11-153 31 11-153 30 61  
46930 QUART DE POBLET (Valencia) Fax: (96) 153 32 50 - Telex: 61447

Almacén MURCIA  
Ctra. de Balsicas, s/n  
SAN JAVIER (Murcia)  
Tel.  
y Fax: (968) 57 19 58

Almacén ALMERIA  
C/ Cuatrovientos, 115  
EL EJIDO (Almería)  
Tel.: (951) 48 07 08

MADRID  
Luis Miguel Pérez  
Garrido  
Tel.: (91) 575 31 98  
Fax: (91) 578 04 68

MÁLAGA  
Atanasio Moreno  
Tel.: (952) 41 20 48  
ALHAURIN DE LA  
TORRE (Málaga)

CATALUÑA  
Josep Ballvé Agustí  
Ctra. de l'Estació, 2  
Blanes (Girona)  
Tel.: (972) 33 79 59

PALMA DE MALLORCA  
Juan Aguiló  
Milagro, 2  
Tel. (971) 71 16 31



## Concurso Internacional de Rosas Nuevas Villa de Madrid. Palmarés

(viene de pág. 7)

### ROSALES PREMIADOS IX CONCURSO

AÑO 1964

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	DA SILVA	PORTUGAL	MARY SANTPERE	
MEDALLA DE ORO S.A.R.	MEILLAND	FRANCIA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 1.ª	A. MEILLAND	FRANCIA	FIDELIO	MEICHEST
CERTIFICADO DE 1.ª	AMERICANO	U.S.A.	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 2.ª	P. DOT	FRANCIA	CANARIAS	
CERTIFICADO DE 2.ª	DELBARD	FRANCIA	ROYAL PERFECTION	

### ROSALES PREMIADOS X CONCURSO

AÑO 1965

PREMIO	OBTENTOR	PAIS	NOMBRE COMERCIAL	DESIGNACION VARIETAL
MEDALLA DE ORO VILLA DE MADRID	DELBARD-CHABERT	FRANCIA	TOURMALINE	
CERTIFICADO DE 1.ª Y PREMIO I.N.I.A.	DELBARD-CHABERT	FRANCIA	MILROSE	
CERTIFICADO DE 1.ª Y PREMIO S.E.H.	A. MEILLAND	FRANCIA	YOUKI SAM	
CERTIFICADO DE 2.ª Y PREMIO S.A.R.	MME. MEILLAND	FRANCIA	INNOMINADA	
CERTIFICADO DE 2.ª	S.MC.GREDY	IRLANDA	LADY SEATON	
CERTIFICADO DE 2.ª Y PREMIO J.E.A.P.	H.C. SWIN	U.S.A.	MATTERHORN	

## A propósito de la Rosa

**E**n una publicación de título tan gracioso y sugestivo como «Rosa, Rosae» (iniciación de toda la gama de declinaciones para un tema inagotable), no podía dejar de mencionarse el nombre de la Rosa como nombre mariano, ya que en él, están donosamente hermanadas la reina de las flores y la Reina de la Creación. Es pues, un nombre lleno de significado, que bien merece una glosa, aunque el intento se quede en el terreno movedido de la broma y el símil. Nombre recio y melodioso, tan sonoro, que pide a los poetas la rima con los más bellos y variados adjetivos de nuestra lengua, para regalo del oído; nombre adecuadísimo a todas las cualidades de esta flor grácil y airosa, recreo de nuestra mirada, tan fina, tan olorosa; y tan deliciosa al paladar; (los chinos elaboran con su esencia un exquisito licor); y tan espinosa... (aquí, lo de la reciedumbre, pues nuestro tacto puede resultar malparado, si no sabemos tratarla con el debido respeto); porque ¡es en todo, la Rosa, tan bella y majestuosa!...

Su nombre está formado por cuatro elementos, que son las letras iniciales de otras tantas realezas universalmente reconocidas: R, de Rubí (reina de las piedras preciosas); O, de Oro (rey de los metales); S, de Sol (rey de los astros); y A, de Aguila (reina de las aves). La rosa es pues, reina, por los cuatro costados, además de serlo por derecho propio, por su original hermosura; tanta es, que cuando se quiere expresar la belleza de



**elig flor**, S.A.



C.I.F. A03-069614  
ROSAS ALTA SELECCION

### TELEFONOS:

(96) 545 84 74 COMERCIAL  
(96) 542 00 56 COMERCIAL  
(96) 546 21 52 ADMINISTRACION  
(96) 543 42 06 TELEFAX

Ptda. de Carrús, 621 Apartado 208  
Ptda. de Jubalcoy, s/n. ELCHE

algo no fácil de definir, el juicio humano, parece quedar satisfecho, acudiendo a una sencilla comparación con la Rosa, la flor por excelencia. Por eso ha sido elegida como símbolo de la caridad, virtud por excelencia y reina de las virtudes; y por eso, la iconografía mariana pone en manos de la Virgen este atributo floral, que en Ella, sublima su simbolismo, pues alude a su Maternidad Divina (prodigiosa expresión de caridad, al fundir la más excelsa fecundidad con la más excelsa virginidad, en un grado de amor máximo y único, por el cual, la Madre no dejó de ser flor).

La Rosa presta, galana, su nombre a muchas especies de su reino: Rosa de Siria, Rosa de Jericó, Rosa de Güeldres, Rosa de mar, Rosa de Navidad, Rosa de Amor, Rosa de la Virgen (otra simpática mención mariana)...; a formaciones del reino mineral (Rosa de Francia, Rosa del Desierto); y de los espacios siderales (Rosa se llama el asteroide descubierto el 9 de Marzo de 1882); y el artificio físico-técnico, salido del talento humano, la orientadora flor náutica, se conoce con la poética denominación de Rosa de los Vientos.

Pero donde el nombre de la Rosa, alcanza la dignidad de lo sagrado es en la Rosa Mística, Rosa de las Rosas, bella figura representativa de la Madre de Dios. Ya lo dice la copla:

Bien puede la Rosa sentirse orgullosa  
de ofrecer su nombre, tan bello, de flor  
a Santa María, que aún es más hermosa,  
y que Ella lo ostente, gentil y graciosa,  
haciendo a la Rosa tan alto favor.

En efecto, con frecuencia se dedica a la Virgen la advocación de la Rosa y de sus derivados. Una de ellas es la del Rosario, palabra que significa realmente sarta o guirnalda de rosas. Se trata de una advocación principalísima, muy antigua y universal (y muy española, pues fue divulgada en el siglo XIII por nuestro Santo Domingo de Guzmán). Esta advocación se representó al principio, colocando en la mano de las efigies marianas, la Rosa, o un ramo de Rosas; (después, han sido sustituidas estas flores por la actual instrumento de rezo, el rosario de cuentas, para tipificar definitivamente la imagen de la Virgen del Rosario).

En cuanto a las advocaciones marianas con el título concreto de Virgen de la Rosa (y de otras formas, como del Rosal, de Roses, de Roservell, etc.), tienen también sus correspondientes imágenes, que son veneradas en humildes ermitas o en importantes basílicas, distribuidas por el suelo español; algunas datan del tiempo de la Reconquista y aluden a circunstancias diferentes, como por ejemplo, la de haber sido descubierta una efigie, que yacía enterrada al pie de un rosal. (Porque a causa de la invasión de nuestra península, por los musulmanes, los cristianos escondían las imágenes bajo tierra, en troncos de árboles, en oquedades de las rocas, etc; iban apareciendo en siglos posteriores y eran inmediatamente repuestas al culto público, en santuarios construidos casi siempre en los mismos lugares del hallazgo). El número de estos santuarios sobrepasa la cuarentena; los dedicados a la Virgen del Rosario hay que contarlos por centenares.

La veneración de los pueblos a la Madre de Dios, hace florecer la Rosa en la literatura. En el siglo XIII, Alfonso el Sabio, el rey cantor de Santa María, narra en el Libro de la Cantigas (Cantiga 56), cómo Nuestra Señora, transforma los cinco

salmos que reza un monje en honor de las cinco letras del Nombre de María, en otras tantas rosas. Y es célebre la leyenda alemana del siglo XV, llamada «del Caballero de la Rosa», dicho caballero, pide protección a Santa María pues le persigue a muerte cierto enemigo suyo; y cada avemaría que reza el caballero, sale de su boca convertida en rosa; ante tal maravilla, el perseguidor deponde su actitud criminal. Así nace la idea de que cada «avemaría» es una rosa dedicada a Nuestra Señora.

Desde España, las rosas, vinculadas a la devoción mariana, llegan al Nuevo Continente: hay una referencia a las «Rosas de Castilla», cuando hacia 1530, se aparece la Virgen al «indio» Juan Diego, en la montaña del Tepeyac (Méjico), siendo entonces desconocidas allá estas flores.

La Rosa aparece también en la historia de las batallas. Se ha dicho con profunda verdad que «ser es defenderse», pues la vida es un combate; y en este aspecto, se presenta la Rosa también como signo de lucha; la naturaleza la ha dotado de aquellos elementos defensivos (¡tan eficaces!), anteriormente aludidos, que llamamos espinas; y efectivamente, y aunque dentro de lo metafórico, la Rosa Heráldica (bien podría llamarse Rosa bélica) entra en la lid: durante los años 1455-1485, la Rosa blanca, de la Casa de York y la Rosa roja, de la Casa de Lancaster, protagonizan arrogantes «La Guerra de las dos Rosas», para terminar, ambas, marchitándose ante la irrupción de la dinastía de los Plantagenet: (¡la genista! otro vegetal belicoso, pariente lejano de las rosas, y a veces, también espinoso; y que también se marchitó, dando paso a la dinastía de los Tudor).

Años más tarde, en el mismo siglo XVI, vienen a ser las Rosas, emblema de victoria (victoria mariana): a raíz de la batalla de Lepanto, en 1571, cuando la cristiandad europea se defendía en las costas mediterráneas del ataque de los turcos, las gentes rezaban públicamente el rosario y en las calles de Roma se organizaba procesionalmente este rezo, mientras el santo Papa Pío V, se postraba, solicitando también el auxilio mariano, ante una preciosa imagen de la Virgen, que luego regaló a Felipe II (y que se venera hoy en El Escorial, con el título de Virgen de las Victorias). La ayuda prestada por España, fue decisiva y estimadísima por el Pontífice, quien había recomendado que cada una de las doscientas galeras que tomaron parte en el combate naval, llevaran una imagen de Nuestra Señora, para invocar su maternal protección; estas imágenes fueron luego distribuidas por diferentes lugares y veneradas en acción de gracias y en conmemoración del triunfo cristiano, con los nombres indistintos de Virgen del Rosario, Virgen de la Victoria, o Virgen de Lepanto. Fue entonces, cuando se puso en la mano de las efigies de la Virgen, la triunfante Rosa, como ya se ha indicado.

Brilla, pues, la Rosa, por su presencia constante, como hada benéfica, inspiradora en todas los aspectos de la vida humana; siga, pues, el Arte-Ciencia de la Jardinería, multiplicando sus variedades, para ornato de nuestro planeta; siga la Poesía cantando su belleza; siga la Investigación, profundizando en los misterios de su naturaleza; ...y siga la devoción popular extrayendo y divulgando todo lo trascendente que se puede contener en el nombre de la Rosa.

Madrid, 29 de Marzo de 1992  
M. Blanca Ruiz del Castillo

# LA FACETA TECNICA

## El rosal cultivado en lana de roca

**E**ste es un modo de cultivo que ha ganado mucho en los últimos años, pasando de una fase experimental a la aplicación directa en producción comercial.

Las ventajas que han impulsado su utilización son la ausencia de parásitos en el sustrato, la facilidad de desinfección (con bromuro de metilo o con vapor), la comodidad de su manejo como sustrato, y en resumen, una respuesta y una salida clara a los problemas de «fatiga» del suelo. Está claro que uno de los enemigos internos de cultivo en invernaderos es su propia condición de recinto cerrado, en el que a corto plazo empiezan a manifestarse los problemas de enfermedades o plagas endémicas, las dificultades fitosanitarias de un monocultivo, en el caso del rosal.

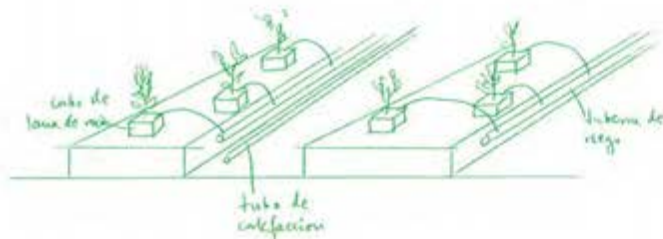
La lana de roca se comercializó por primera vez en Dinamarca con el nombre de Grodan, y se trata de un producto obtenido por fusión a altas temperaturas de minerales (basaltos, caliza y otros), con lo que se obtiene una especie de fibras de vidrio de gruesa superficie y poco peso, por lo que le da su nombre. Algo así como una turba rubia, pero mineral.

Desde el punto de vista físico, es un sustrato con una gran capacidad de retención del agua, un 96% de su volumen. En cuanto a propiedades químicas, se comporta como si fuera inerte, aunque resulta un poco alcalina (pH entre 7 y 8'5).

De manera práctica, la lana de roca se presenta como unos panes, cubos o bloques de unos 7'5 cm. de arista, que retienen razonablemente el agua, pero con poca fuerza. Por ello, el agua tiende a quedar en la parte de abajo y el aire arriba del pan, y ello significa una descompensación, porque se tienden a rellenar los huecos en la parte de abajo del pan de lana de roca, quedando saturada, y con menos oxigenación en las raíces.

Es práctico el cultivo de lana de roca para la puesta en marcha rápida de producción en variedades que sean novedad, para una renovación fulminante del cultivo, y para conseguir densidades de plantación y rendimientos altos.

Un cultivo en lana de roca representa una inversión alta, m del orden de 2500-3000 pts./m<sup>2</sup>, si se realizan con panes forrados y con calefacción localizada. Hace falta también una buena ventilación en los invernaderos, agua filtrada o de buena calidad, drenaje eficaz y terreno llano.



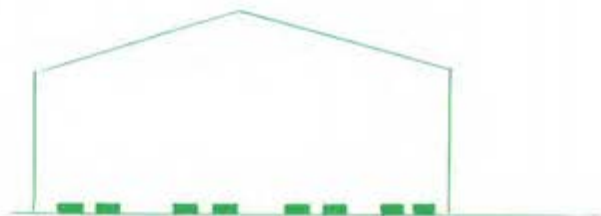
La calefacción debe mantener una temperatura suficiente a nivel de las raíces sobre los 16-22°C, por ello puede ser interesante la distribución en tubos de agua caliente con un bucle por cada banqueta, para mantener una temperatura ambiente de 14 a 16°C.

En regiones de clima cálido, puede interesar una cierta refrigeración, haciendo circular agua a 5°C, por medio de una pequeña bomba de calor reversible.

Todo el sistema de aporte del agua y de solución nutritiva ha de ser frecuente y con precisión. En la lana de roca hay que reciclar la solución, por la poca capacidad del sustrato en agua, si no queremos limitar la oxigenación de las raíces. El riego debe ser frecuente y poco abundante, por lo tanto, y la planta con ello tiene mayor facilidad de toma de alimentos.

Con una solución nutritiva, ésta se irá desequilibrando, a medida que las plantas vayan tomando elementos de ella. En un cierto momento, cuando el desequilibrio empieza a ser muy grande, se ha de cambiar la solución.

Para seguir de cerca el proceso de consumo de la solución debe controlarse la conductividad y el pH, completando con un análisis completo (500 ml. de muestra). Hace falta un personal muy preparado para poner en marcha la producción o un microordenador que programe la puesta en funcionamiento de cada secuencia de riego, según la transpiración potencial.



El pH se puede controlar con un ácido o con un aumento de las sales que liberan amoníaco o sales amónicas (para bajar) y reduciendo éstos o aportando bicarbonatos para subir.

Reproducimos los valores de elementos nutrientes que habrían de valer para cultivo de rosal en lana de rosa según dos soluciones tipo, una francesa y otra holandesa.

SOLUCION INRA		
	meq.	mg./l.
NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	9'4	139'7
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	3'59	50'3
Ca <sup>++</sup>	7'8	156
Mg <sup>++</sup>	3'63	43'6
K <sup>+</sup>	5'05	197'2
H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> <sup>-</sup>	1'79	174
SO <sub>4</sub>	1'5	7
Equilibrio	N-P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> -K <sub>2</sub> O 1-0'6-1'5	
Relación	$\frac{K_2O}{CaO + MgO} = 0'81$	

SOLUCION HOLANDESA		
	meq.	mg./l.
NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	11	154
NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	1'5	21
Ca <sup>++</sup>	8'5	140
Mg <sup>++</sup>	0'75	18
K <sup>+</sup>	5	18
H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> <sup>-</sup>	1'25	121'25
SO <sub>4</sub>	1'25	1'20
Equilibrio	N-P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> -K <sub>2</sub> O 1-0'51-1'54	
Relación	$\frac{K_2O}{CaO + MgO} = 1'04$	

(sigue en página 13)

# COLECCIONES

## Albacete, sus jardines y las rosas



**E**s Albacete, por su situación y características físicas y humanas, provincia de transición entre la España interior y la mediterránea. La mayor parte de su territorio es, de hecho, una prolongación de la Meseta Meridional.

El clima de la provincia es, a pesar de su baja latitud y de su relativa proximidad al mar, de clara tendencia continental, dado su carácter mesetario. Se caracteriza por inviernos muy fríos y veranos muy cálidos. Las temperaturas medias, en la capital, oscilan entre los 4'2°C del mes más frío (Enero) y los 24'1°C del más caluroso (Julio), presentando por tanto una fuerte variación térmica (casi 20°C). Las temperaturas absolutas registradas son de 40'3°C de máxima y -22'5°C de mínima. Las precipitaciones son muy escasas (351 l/m<sup>2</sup>). Estas escasas precipitaciones, agravadas por las altas temperaturas estivales, originan la existencia de 3-4 meses áridos.

La vegetación natural de la provincia, muy castigada por las roturaciones, se refugia en la montaña, donde predomina el bosque de pinos (*Pinus halepensis*, *pinaster* y *laricio*) y encinas en la llanura. El matorral está formado por garrigas de coscojas y lentiscos.

Dadas estas características, se presenta para la pro-

vincia de Albacete y, sobre todo, de su capital, la necesidad imperiosa de zonas verdes.

Centrándose en la capital, nos encontramos con una superficie verde total de 500.000 m<sup>2</sup>, distribuidos en parque naturales, jardines urbanos y bosques periféricos.

A continuación detallamos los más destacables, por su tamaño y situación:

— **PARQUE DE ABELARDO SANCHEZ:** con una extensión de 120.000 m<sup>2</sup>, es uno de los más apreciados por los ciudadanos y más admirados por los visitantes que a esta ciudad llegan. La antigüedad de la mayoría de los árboles (pinos y plátanos sobre todo) supera los 60 años, sobrepasando muchos de ellos los 25 metros de altura. Además, tiene un doble interés, el de unir belleza y cultura, puesto que en él se enclava el Museo Arqueológico Provincial y el ser el pulmón de la ciudad pues se sitúa en pleno centro neurálgico de la misma. En su interior, es de destacar, además de la del mencionado museo, la existencia de varias zonas de recreo, como una Rosaleda, planificada en el año 50, sin tanta entidad como la realizada posteriormente, pero con una gran variedad y calidad de rosas, el estanque de patos y cisnes, el parque infantil de tráfico, etc...

(sigue en página 15)

## El rosal cultivado en lana de roca

(viene de página 11)

En cuanto al material vegetal puede ser de esquejes o boturas de 1-2 yemas, plantas que provienen de cultivo «in vitro» o de microinjerto. Parece clara la superioridad de las plantas injertadas y éstas han de plantarse al final del invierno (de Enero a Abril).

Para la plantación, se disponen banquetas de cultivos con dos bandas de panes de lana de roca. Para tener unas 7-8 plantas por m<sup>2</sup> de invernadero se deben poner 6 plantas sobre pan de 20 cm. o 9 plantas sobre pan de 30 cm.

Los panes de lana de roca pueden ir libres o embalados, y sobre placas de poliestireno o polipropileno recubierto de film plástico.

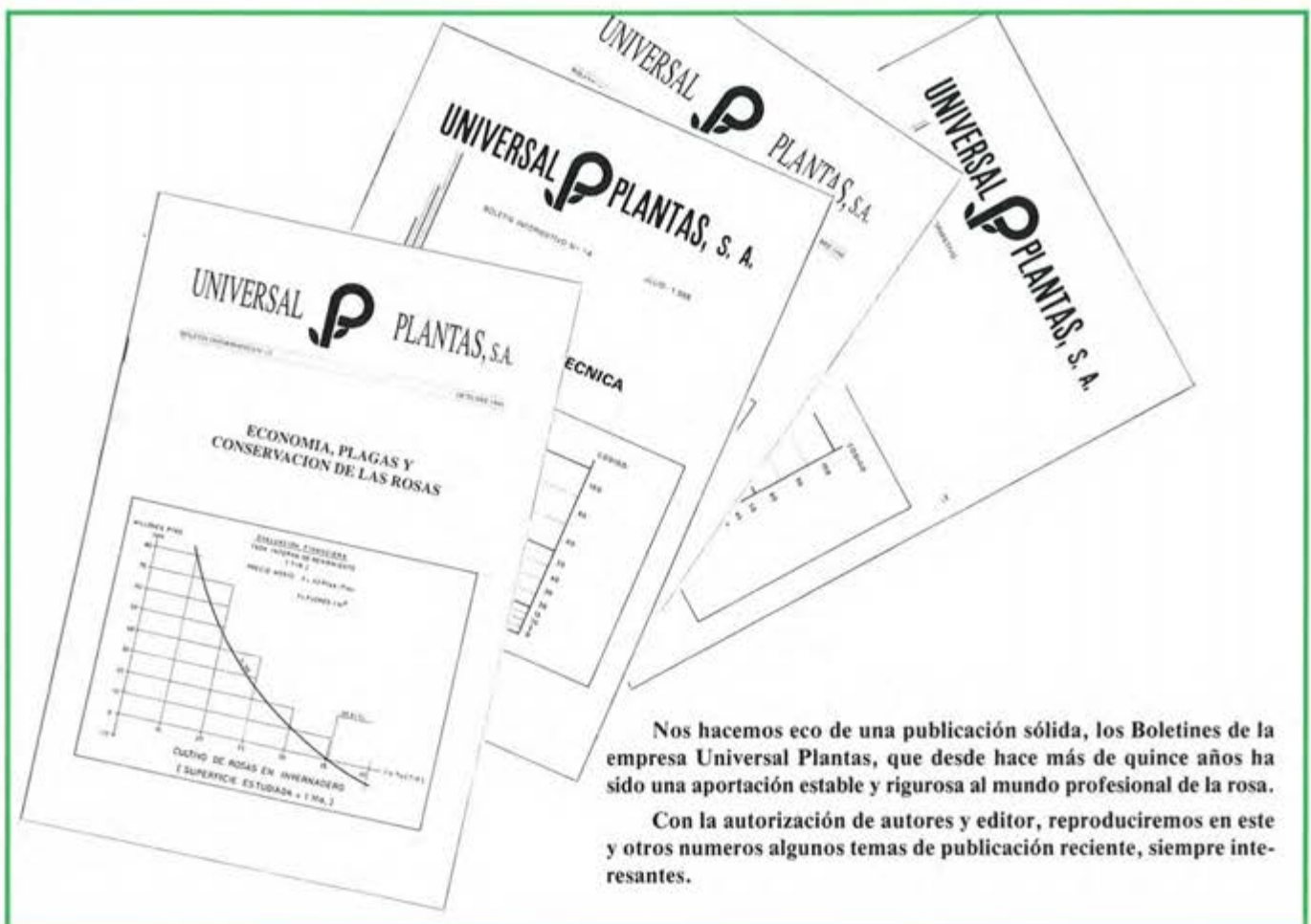
El drenaje puede ser lateral o tener cierta pendiente longitudinal la propia banqueta. Se puede favorecer el drenaje con cortes en la propia tableta de lana de roca, y con el modelado del suelo, para evacuar los excedentes de agua.

En un principio se conducen las plantas con arqueado, y para los cortes de flor ya se sigue un método habitual en el cultivo en suelos subiendo los cortes de flor hasta Navidad, y bajando (cortando en talón) de Navidad a Marzo.

### BIBLIOGRAFIA

- Blanc, D. 1981 «Le problème des soustrats en France». Acta Horticulturae.  
Varios 1985 - «Les cultures hors sol». INRA. N.º 2.  
Hoflack, P. Marlot, R. 1988 «La rose sous serre». CNIH.  
Verver, F.L. Welleman, J.J.C. 1980 «The possibilities of Grodan rockwool in horticulture» ISOSC Proc.

Pedro J. Salvador Palomo



Nos hacemos eco de una publicación sólida, los Boletines de la empresa Universal Plantas, que desde hace más de quince años ha sido una aportación estable y rigurosa al mundo profesional de la rosa.

Con la autorización de autores y editor, reproduciremos en este y otros numeros algunos temas de publicación reciente, siempre interesantes.

# Normas para la plantación de rosales en invernadero. (Boletín de Universal Plantas. N.º 14. Julio 1988)

## 1. Preparación del terreno:

El terreno del invernadero tal y como hemos indicado anteriormente, debe estar perfectamente preparado antes de la recepción de las plantas; se le habrá incorporado materia orgánica a un alto nivel y se habrá corregido mediante adición de abono mineral de aquellos elementos en que el análisis previo haya mostrado niveles bajos.

En terrenos compactos y con riesgo de poca aireación es conveniente la instalación de tubos de drenaje.

En suelos con permeabilidad normal, esto no es imprescindible, máxime si se realiza la plantación por el sistema de mesetas elevadas.

## 2. Pre-brotación de las plantas:

Lo que hemos indicado en el capítulo anterior de

tener las cajas de rosales dos o tres días fuera de la cámara frigorífica, antes de abrirlas para proceder a la plantación, se convierte de medida recomendable a necesaria en el caso de plantas de «ojo dormido».

En este caso se debe tener las plantas en la caja hasta que haya constancia de que se ha iniciado la brotación de la yema del injerto. Las plantas que no hayan efectuado dicho movimiento de brotación deben ser introducidas de nuevo en la caja y esperar que pase un período más prolongado de tiempo hasta que se efectue la brotación.

## 3. Corte de tallos:

Se repararán aquellos tallos que hayan sufrido alguna rotura o herida durante la manipulación del embalaje y transporte, pero procurando dejar los demás tallos

(sigue en página 16)



**PARA QUE  
LOS CULTIVOS  
ESTEN BIEN  
MUCHOS  
AÑOS**

CAMINO XAMUSSA, s/n.  
TEL.: (964) 51 46 51 - FAX: 51 50 68  
APARTADO CORREOS, 145  
12530 BURRIANA (CASTELLON)

Invernaderos e Ingeniería S.A., le ofrece estructuras y cubiertas que conforman invernaderos adaptados a las exigencias agronómicas de sus cultivos y a condiciones climáticas diferenciadas según la región de los cultivadores. Tenemos soluciones para que sus invernaderos "duren muchos años" y para que los cultivos "estén bien" atendidos. Disponemos de doble cámara hinchable, ventiladores y panel especial de cooling, pantallas térmicas enrollables y automáticas, alturas de invernaderos especiales, sistemas de ventilación en cubiertas laterales semi-automáticos o con mandos eléctricos que permiten la automatización total, etc., etc.

(viene de página 12)

— **PARQUE DE LA PLAZA DEL ALTOZANO:** enclavado en el centro de la ciudad, nace en los años 40 con motivo de realzar la presencia del entonces Ayuntamiento de Albacete, bajo proyecto de D. Ramón Ortiz.

Posteriormente, en los años 50, sufre una remodelación realizada por el entonces Jardinero Mayor, Don Antonio Simón Gómez, siendo modificado en los años 70 por el actual Jefe de Parques y Jardines, Don Antonio Simón García, actualización que radicó fundamentalmente en el cambio de trazado, dibujos y planta, ateniéndose al diseño que la plaza tenía.

— **JARDINILLOS DE LA FERIA:** enclavado entre la Plaza de Toros y el Edificio ferial (obra de interés artístico por el templete de música situado en su circuito central y su estructura. En él tienen lugar las Fiestas y Feria de la ciudad, declaradas de interés turístico por su tradición y arraigo). Su superficie asciende a 25.000 m<sup>2</sup>.

— **JARDINES DE LA FIESTA DEL ARBOL:** con una superficie de 55.000 m<sup>2</sup>. En él se enclava la rosaleda, inaugurada el año 1985 por el entonces alcalde de la ciudad de Madrid, Profesor Tierno Galván. Es el orgullo de Albacete, ocupando una superficie de 10.000 m<sup>2</sup>,

por su extraordinaria belleza. Junto a esta rosaleda, se alza el Depósito de Agua, edificio de gran altura, que se eleva por encima de los de la zona, siendo visible a varios kms. de la ciudad, convirtiéndose en aviso de la proximidad de Albacete para el viajero que hasta ella llega.

— **PARQUE LINEAL:** denominado así por estar construido sobre la antigua vía y estación de ferrocarriles, con una superficie total de 250.000 m<sup>2</sup>. En él podemos encontrar la llamada Fuente de las Ranas, procedente de los años 30, recuperada y remodelada para enclavarse en este parque.

— **PARQUE NATURAL DE PINARES DEL JUCAR:** con 150.000 m<sup>2</sup>, a 12 kilómetros de la ciudad, está dotado de todos los servicios necesarios para pasar un fin de semana campestre (barbacoas con fregaderos y mesas, servicios, restaurante, etc...).

Este es, a grandes rasgos, el entorno de la ciudad de Albacete. El rápido crecimiento que la misma está experimentando en los últimos años hace que cada vez sea mayor el número de zonas verdes, como las que actualmente se encuentran en construcción, provocando el constante cambio en el paisaje urbano.

**Antonio Simón García**  
JEFE PARQUES Y JARDINES DEL  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE



**orvifrusa**

### ••• ROSALES PARA SU JARDIN •••

• **" ROSALES PRET A PLANTER "**

- Extensa y variada gama de rosales, que agrupa 50 variedades de rosales, en 7 distintas presentaciones.

• **" ROSALES A RAIZ LIMPIA "**

- 200 variedades en rosales bajos arbustivos.
- 35 variedades en rosales de Copa de 50, 70 y 110 cm.
- 12 variedades en rosales Llorones de 200 cm.
- 35 variedades en rosales Trepadores.

**ORVIFRUSA**

**Avda. Blasco Ibañez, nº 21 bajo, 46970 ALAQUAS (Valencia) Apdo. 106**

**Telf.: (96) 251 13 11\* Fax: (96) 251 11 27**

## Normas para la plantación de rosales en invernadero.

(viene de página 14)

íntegros, ya que las yemas más elevadas son las de mayor facilidad de brotación.

### 4. Corte de raíces:

Eliminar solamente las raíces dañadas y cortar en caso de tener raíces excesivamente largas, que no se puedan colocar en el terreno por quedar dobladas hacia arriba.

### 5. Tiempo de plantación:

Una vez sacadas las cajas, las plantas deben permanecer el menor tiempo posible con las raíces al aire, evitando al máximo las corrientes de aire y fuertes insoluciones, que en minutos pueden desecar las plantas.

### 6. Colocación de las raíces en el terreno:

Es recomendable que ninguna de las raíces quede doblada hacia arriba ni en posición horizontal, sino bien dirigidas hacia abajo, para favorecer al máximo la emisión de nuevas raicillas.

### 7. Colocación de la planta:

El punto del injerto debe quedar a 3 ó 4 cm. por encima del nivel del terreno. Compactar la tierra ligeramente alrededor de la planta, para que queden las raíces en perfecto contacto con la tierra.

### 8. Riego de plantación:

La plantación debe ir seguida inmediatamente de un riego abundante, a ser posible con manguera, para que se asiente bien el terreno y se ponga en contacto íntimo con las raíces.

### 9. Cuidados Post-plantación:

Una vez realizada la plantación hay que procurar:

- Mantener la temperatura ambiente del invernadero lo más elevada posible (en invierno).
- Evitar corrientes de aire.
- Evitar altas temperaturas dentro del invernadero, mediante sombreado del mismo si fuese necesario.
- Evitar riegos excesivos (excepto el primero), que puedan asfixiar las nuevas raicillas.

### 10. Formación del rosal:

Iniciada la brotación se debe formar el rosal durante los primeros meses mediante pinzamiento en tierno y a flor pasada, evitando, si fuese necesario, el corte de flores prematuro que va en perjuicio de una buena formación del armazón del rosal, que servirá como almacén de reservas para la futura vida de la planta.

En este mismo Boletín indicamos los cuidados necesarios para la formación de los rosales.

# Densidad y marco de plantación

### Plantación en líneas pareadas:

En el gráfico adjunto incluimos los gráficos del sistema de plantación en líneas pareadas.

Este sistema se ha generalizado por los siguientes motivos:

- Se puede acceder a cualquier planta desde los pasillos.
- La conducción de riego se sitúa entre las dos filas de planta, recibiendo éstas el agua con uniformidad.

Así mismo, adjuntamos un gráfico en el que se detalla el sistema de PLANTACION DE ROSALES EN MESETA, el cual tiene las siguientes ventajas:

Al ir la planta en alto sobre el nivel del pasillo, se evita encharcamientos por favorecerse el drenaje de la zona radicular, lo cual repercute positivamente en evitar acumulaciones de sales.

El hecho de que las raíces no se encuentren bajo los pasillos, evita también que la compactación de éstos afecte al sistema radicular.

(sigue en pág. 26)



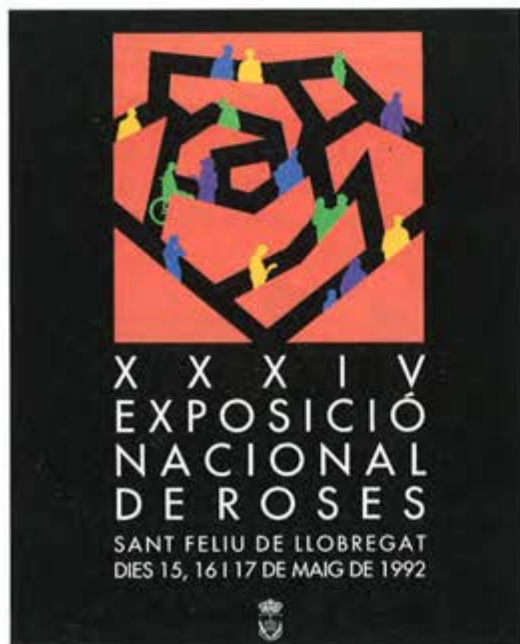
# ESPECIAL BARCELONA

*En esta Revista, nuestras páginas Especiales, se dedican a Barcelona, y por extensión a Catalunya. En la mente de todos los amantes de las rosas están los nombres míticos de los grandes obtentores catalanes, universales muchos de ellos: Dot, Camprubí, Aldrufeu... y de los cultivadores del Maresme, los introductores en nuestro país del cultivo floral en invernadero.*

*La actualidad impresionante y mundial de las Olimpiadas coloca a Barcelona y a Catalunya en un primer plano, al que nos sumamos en nuestra Asociación. El acercamiento a nuestros amigos de Sant Feliu de Llobregat, Reus y Cubellas nos ha permitido y permitirá conocer mejor su meritoria y veterana defensa y difusión de las rosas. Ganaremos todos en amistad y apoyo mutuo de este reencuentro, homenaje obligado y gustoso a una región que hace poco, cuando entraba en máquina nuestra Revista, celebraba a su patrón San Jorge, con la hermosa tradición del regalo a la persona querida de un libro y una rosa. La ciencia y el arte, la cultura y la belleza unidos en un regalo hermoso y culto.*

*¡Felices Olimpiadas!. Mucho éxito, Barcelona.*

# Historia de la Rosa en Sant Feliu



**E**l nacimiento de nuestra Exposición de Rosas está muy vinculado al trabajo y a la personalidad de los rosaristas de nuestra comarca. Para explicar las raíces de esta tradición hay que hacer antes un recorrido que sintetice los hitos más importantes de su vida profesional.

Desde los años veinte los avances de Pere Dot en la hibridación para la obtención de nuevas especies de rosales comienzan a tener una difusión en Catalunya y por todo el mundo.

En 1924, encontramos ya catalogadas en un folleto algunas de sus principales creaciones, como son «Francisco Corbera», «Margarita Riera», «María Fontcuberta» y «Oleguer Junyent». En los folletos de propaganda de la agencia de viajes Marsans de los años 1924-1925 ya se incluía una visita a los rosales de los Dot.

La trayectoria profesional de Pere Dot se consolida durante los años veinte y treinta, con la obtención de diferentes premios internacionales en el mundo rosarístico.

En 1925, la rosa «Mari Dot» obtiene un certificado de honor en el concurso internacional de Bagatelle (París).

En 1927, la rosa «Mme. Gregoire Staechelin» conquista el primer premio en París y en la Exposición de Saverne.

Paralelamente la producción de rosas de la familia Camprubí había ido ampliando sus viveros, primero en

Sta. Eulàlia (L'Hospitalet de Llobregat) y, después, en Sant Joan Despi, y conseguía así numerosos premios internacionales, entre los cuales destacamos: «Marquesa de Urquijo» (1939, Medalla de Oro de Bagatelle), «Snow Fairy» (Primer premio de los EE.UU. por puntuación de todos los Estados, 1947) o la roja «Leonor de March» (1953, Premio de Gandt, Bélgica).

Actualmente, ya en la quinta generación de rosaristas de esta familia, Cebrià Camprubí continúa creando rosas nuevas en sus viveros, como, por ejemplo, la «Núria Feliu», de un rosa intenso.

Este reconocimiento mundial a las creaciones de nuestra comarca estuvo acompañado del apoyo de nuestros ciudadanos. Durante estos años se inician las exposiciones de rosas en Sant Feliu, la primera de las cuales se inaugura la Pascua del año 1928 y se celebra en la sede del Ateneo.

La Exposición de Rosas estuvo muy relacionada con la Asociación de Amigos del Arte y las Letras, entidad cultural que ya en el otoño de los años 1930 y 1931 organizó las primeras muestras.

El año 1932 es otro de los hitos importantes en la tradición rosarística de Sant Feliu. En este año el Ayuntamiento creó una comisión encargada de hacer un homenaje a Pere Dot, la cual decidió dar su nombre a una de nuestras plazas y nombrarlo hijo predilecto de nuestra ciudad. Otro de los acuerdos tomados en esta fecha fue el de establecer una Festividad de la Rosa, que coincidiese con la Exposición de Rosas Dot.



(sigue en página 20)

# Las rosaledas en Barcelona

**L**a Rosaleda del Parque Cervantes de Barcelona no es sino el último jalón de un largo recorrido en el tiempo, a través de muchos jardines barceloneses, en los que las rosas han tenido un papel importante, a veces, o fundamental y exclusivo en otras ocasiones. Tenemos noticias de la Barcelona medieval que nos hablan de la ampliación que se realizó en 1368 del «Hort de la Reina», adosado al Palacio Real Menor, que limitaba con las antiguas murallas de la ciudad. Pere Bernard Cordells, que así se llamaba el jardinero-hortelano del Palacio, cultivaba el jardín en el que, entre otras cosas había «más de 700 lirios y rosas, sobre todo blancas». Poco más tarde en 1398, el monje renegado Anselmo de Turmeda, describía en sus «cobles» algunos de los huertos-jardines barceloneses y las flores que se encontraban en ellos:

Roses blanques e vermelles  
e d'altres floretes belles

La afición a las rosas viene pues de antiguo, pero no es hasta nuestro siglo que no aparecen, como colecciones importantes, en los jardines públicos de la ciudad. La Urbanización de la montaña de Montjuic, como preparación de la Exposición de 1929, trae a Barcelona a Jean C.N. Forestier, conservador de los Parques de la Villa de París y creador de la rosaleda de Bagatelle, en la que en 1907 organizó el primer Concurso Internacional de Rosas. En la montaña de Montjuic, Forestier creó numerosos jardines entre los que no podía faltar una rosaleda: la que diseñó junto al Teatro Griego. El trazado acusadamente francés da un especial sabor a este jardín, que ha sido restaurado recientemente y que, juntamente con los jardines circundantes, ofrece una magnífica antesala a las nuevas zonas olímpicas.

El arquitecto Nicolau M.<sup>º</sup> Rubió i Tudurí, colaborador y discípulo de Forestier, fue nombrado Director de los Jardines Municipales en 1917. Su afición a las rosas le llevó a crear, en 1929 el Concurso Internacional de Rosas de Barcelona, en los Jardines del Palacio de Pedralbes. Sus palabras, que el lector encontrará en otro lugar de esta revista, son lo suficientemente expresivas para que añadamos ningún comentario.

El Concurso de Rosas de Pedralbes se celebró anualmente hasta que fue interrumpido por la guerra civil. También la guerra civil interrumpió la realización de la segunda rosaleda de Barcelona, situada muy cerca del Palacio de Pedralbes, en el Paseo de Manuel Girona, y cuyo plano, disposición de rosales y nota explicativa aparecida en la publicación de «Roses» de los «Amics de les Roses» de Barcelona (1934), denota también la mano de Rubió. (véase recuadro).

Después de la Guerra Civil, la finca del Paseo de Manuel Girona fue dedicada a vivero municipal hasta que, en los primeros años 60, sirvió como uno de los elementos «en especie» para la adquisición de los jardines del Laberinto de Horta. Mientras tanto, la nueva Dirección de los Jardines Municipales, a cargo del arquitecto Lluís Riudor ya proyectaba, en colaboración con el también arquitecto Joaquim M.<sup>º</sup> Casamor, una nueva Rosaleda de Barcelona, dentro del también nuevo Parque de Cervantes.

La actual Rosaleda de Cervantes, inaugurada el día de San Isidro de 1965 hace años que está en plena sazón. En su primera plantación, que no abarcaba el total de la superficie del recinto, la Rosaleda contaba con 71 variedades agrupadas en 79 parterres, con un total de 4.579 rosales. Entre las variedades de esta época habría que destacar rosales clásicos como Baccara, Mme. Meilland (Peace), Marquesa de Urquijo, Queen Elizabeth, Rose Gaujard o Villa de Madrid. En años sucesivos se fueron plantando nuevos grupos hasta cubrir toda la superficie de la rosaleda. También se fueron sustituyendo algunas variedades que no respondían bien a las condiciones medioambientales. En la actualidad, la Rosaleda cuenta con 10.569 rosales pertenecientes a 203 variedades diferentes, plantada en 216 grupos.

Variedades múltiples, que nuestros hijos irán renovando y cambiando, que irán ofreciendo nuevas texturas, colores, aromas, mientras perdure la creatividad humana.

**José Carrillo de Albornoz Fábregas**

(viene de página 18)

A pesar de este apoyo oficial, durante los años 1933 y 1934, el Ayuntamiento no organizó la Festividad de la Rosa, exposición que se continuó celebrando en la sede de los Amigos del Arte y las Letras.

El año 1935 se produjo la Exposición Fotográfica de la Catalunya actual, organizada por el «Día Gráfico», y ubicada en el Palacio núm. 1 de Montjuïc. La exposición permaneció abierta desde el día 30 de marzo hasta el 15 de abril. Sant Feliu colaboró con un stand y la rosa fue el símbolo de nuestra ciudad. Hay que remarcar también, que en la Exposición del Arte del Vestido, celebrada en el marco de estos actos, las maniqués lucían la rosa llamada «**Condesa de Sástago**», creación de Pere Dot.

Esta misma primavera, aprovechando el material empleado en la Exposición Fotográfica de la Catalunya actual, se organizaron en Can Nadal unas exposiciones de rosas, fotografías, planos, pintura, dibujo, ex-libris y dibujo infantil.

Se pidió a la Asociación «Amigos del Arte y de las Letras» que organizaran la parte de la Exposición de Rosas, que aconteció los días **12 y 13 de mayo**. Con estas actividades se esperaba la visita de los sanfeliuenses y de forasteros porque, después de la urbanización de la zona del Parque Nadal, quedaba una parte destinada a la venta de terrenos a particulares, y había que hacer publicidad; es por eso que a todas estas exposiciones se añadió una, el mes de julio, sobre los frutos de la Comarca.

En los años siguientes las exposiciones de rosas se interrumpieron a causa de la guerra. La situación de inestabilidad de la época se ve reflejada en un oficio del Ayuntamiento, de fecha 31 de marzo dirigida al Consejero de Cultura de la Generalitat de Catalunya, en el que se habla de la imposibilidad de Pere Dot de continuar sus estudios y de continuar su trabajo creador. La causa es la crítica situación económica que sufre con motivo de la guerra. Por esta razón, se pide que se estimule de alguna manera sus actividades.

La importancia de las rosas Dot para Catalunya, queda reflejada en ese momento, en una orden de la Consejería de Cultura, publicada en el Diario Oficial de la Generalitat, de fecha 11 de junio de 1938, que, por su valor, reproducimos íntegramente.

*«Uno de los aspectos de la fisonomía de Catalunya, que le han dado nombre y prestigio en el extranjero, en este tan interesante del cultivo del rosas. En diversas exposiciones nacionales y extranjeras Catalunya ha obtenido siempre las más altas distinciones gracias al esfuerzo y talento del señor Pere Dot, quien, en su finca «Roses*

*Dot», de Roses de Llobregat\*, ha hecho los experimentos más curiosos con los cuales ha llegado a obtener una extraordinaria variedad de esa flor.*

*A propuesta del Consejero de Cultura, y de acuerdo con el Consejo, decreto:*

*Art. 1.— Se pone bajo la salvaguarda de la generalitat de Catalunya la finca «Roses Dot» de Roses de Llobregat, propiedad del señor Pere Dot, con las correspondientes plantaciones.*

*Art. 2.— Se autoriza al Departamento de Cultura para adquirir al señor Pere Dot la cantidad de 3.000 pies de rosas, con destino a ser plantados en las escuelas de la Generalitat.*

*Barcelona, 8 de Junio de 1938*  
**Lluís Companys**

\* Nombre que recibe Sant Feliu de Llobregat en la época.

Después del largo paréntesis de la Guerra y de la Postguerra, las exposiciones de rosas volvieron a Sant Feliu el año 1949, y el Ayuntamiento las dotó de un marco físico adecuado. Al mismo tiempo que las rosas, se hizo una exposición de pinturas de Sant Feliu.

La característica principal que comienza a tener la Exposición durante esta época es que, paralelamente a las muestras de los grandes rosaristas como Dot, Camprubí o Torre Blanca, se inician los primeros concursos para aficionados. El volumen de las exposiciones será del orden de 250 a 300 jarrones con dos o tres rosas cada uno.

La exposición continúa creciendo y, por este motivo, el año 1957, se traslada desde el Ayuntamiento a la Sala de Fiestas del Casino.

Aquel año el Ministerio de Información y Turismo ofrece su apoyo y la declara Exposición Nacional.

El año 1958, la Exposición encuentra finalmente su sede definitiva en la Unión Coral. Es la época de diversificación en los premios y del aumento del número de participantes. Se establecen premios a la mejor rosa, a la colección de variedades, al arte decorativo y uno especial para empresas.

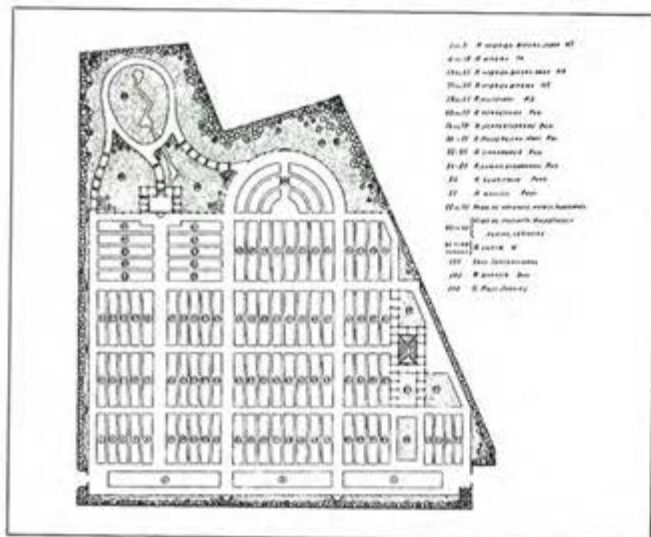
Con la muerte de nuestro gran roserista Pere Dot, en 1976, sus sucesores trasladan el cultivo de rosas de Sant Feliu a Villafranca; al mismo tiempo, Torre Blanca desaparece como centro productor de rosas. Incluso la crisis económica y de cambio político influyen en que la tradicional exposición no se celebre los años 1978 y 1979.

Por ello, en 1980, el nuevo Consistorio, consciente de lo que la Rosa significa para la Ciudad, por su enraizamiento de años y años de actividades, vuelve a organizar las exposiciones de rosas, paralelamente a la creación de la Feria Comercial e Industrial del Bajo Llobregat.

# La futura rosaleda municipal de Barcelona

(Del libro «ROSES». Publicaciones dels «AMICS DE LES ROSES». Barcelona, 1934).

Reproducimos con mucho gusto unos textos del gran arquitecto y paisajista catalán N. M.<sup>a</sup> Rubió, uno de los promotores de la Asociación «Amics de les Roses» de Catalunya (1934), en una carta fraterna y entrañable a su Asociación homóloga en Francia. Es todo un precedente este texto de 1934, que nos proporcionó el gran técnico y amigo de las rosas José Carrillo de Albornoz.



Cuando esta publicación llegue a las manos de los «Amics de les Roses», ya se habrán empezado los trabajos de explanación de la nueva rosaleda municipal de nuestra ciudad, cuya disposición general se puede ver en el plano adjunto, y que se instalará en terrenos propiedad del Ayuntamiento, situados entre el Paseo de Manuel Girona y la Avenida de Pedralbes.

La superficie total de esta rosaleda será de unos 12.900 metros cuadrados, superficie que permitirá plantar en ella unas 5.000 variedades de rosales, además de una sección que se puede ver en la parte norte del plano, donde estarán las variedades esencialmente botánicas.

Una vez en plena función, en esta nueva rosaleda se trasladará el Concurso Internacional de Rosas (actualmente instalado en los jardines del Palacio de Pedralbes), y ocupará los parterres circulares de la parte Norte, señalados en el plano.

(Nota del Servicio de Parques)

## Rosas: Catalunya y Francia

Respuesta a los buenos compañeros de los «Amigos de las Rosas», de Francia.

La historia de la rosa en Catalunya, me parece que es el reflejo de la de Francia. Vosotros sabéis muy bien que la creación política de Catalunya fue obra de Carlomagno. Mientras España se debatía bajo el yugo de los africanos, hace unos doce siglos, los franceses daban auxilio a los catalanes refugiados en los Pirineos orientales. Los caballeros y damas de Provenza y de Catalunya, algún tiempo después, tenían gustos parecidos. El amor a las flores, y, sobre todo, para la rosa, desde entonces en adelante, tuvo en Catalunya un poco de gusto francés.

Por medio de Francia, las rosas inglesas y holandesas llegan a nuestros jardines, como también son los horticultores franceses los que suministran de rosas nuestros jardines y, también hemos de decirlo, a través de Catalunya los franceses invaden el mercado español.

Actualmente la situación de la rosa en Catalunya está determinada por dos hechos. El primero es la entrada en escena de un número de rosistas catalanes que, fervientes admiradores de la rosa, se han dado cuenta de las dificultades de aclimatación de las variedades septentrionales en nuestra casa y han tratado sin descanso la creación de la rosa en nuestro clima. El segundo hecho es la organización de un Concurso Internacional de Pedralbes, donde nuestros rosales, dentro del clima que les es propio, han de combatir con los productos de los rosistas extranjeros, los cuales, por su lado, se esforzarán, movidos por el Concurso, para decantarse a los tipos de rosa mediterránea.

Yo quería hablaros largamente del esfuerzo de los rosistas catalanes. De momento, os repito el nombre ya célebre de P. Dot, vencedor diversas veces en Bagatelle, Roma, Saverne, Inglaterra, y, no es preciso decirlo, también, en Pedralbes.

Y al lado del Sr. Dot, tengo la alegría de poner los nombres de Camprubí, Munné, Padrosa, Pahissa, Mateu, esperando el día que puedan comentar sus creaciones y unirlas a los nombres de otros rosistas catalanes que trabajan en el silencio.

Nuestro Concurso, creo que marcha por buenos caminos. Los rosistas franceses nos ayudan con su amplio y simpático apoyo. Ya sabéis que en nuestro Concurso concedemos muy pocos premios: una medalla de oro para rosas nacionales y otra para las extranjeras, y cuatro diplomas por año.

Por eso, nosotros nos vemos forzados a premiar sólo las variedades que nos parecen realmente interesantes para nuestro clima.

Hemos premiado rosas relativamente antiguas, como el «Sport d'Odette Foussier», porque lo que queremos, sobre todo, es señalar a los amateurs del Mediodía las rosas que son más convenientes para sus rosaledas.

El futuro se nos presenta muy prometedor. Gracias a la iniciativa de nuestro buen amigo señor Ros i Sabaté, se ha creado la Asociación «Amigos de las Rosas» de Catalunya, la cual tiene por objeto desarrollar e impulsar el amor a las rosas en nuestro país. Esta Asociación ofrece de tiempo en tiempo, dentro del cuadro del Concurso de Pedralbes una «Rosa de Honor», en oro fino verdadero, montada en una peana de plata, para concederla a rosas completamente excepcionales dentro del clima mediterráneo. No es el espíritu de adulación, sino el de una amistad sincera, el que me hace desear para una bella variedad francesa una «Rosa de Honor» de las que primeramente se concederán en Pedralbes.

N.M.<sup>a</sup> Rubió i Tudurí  
Barcelona, 1934

Traducción: Pedro J. Salvador Palomo

# La escuela de jardinería Rubio i Tuduri de Barcelona: 60 años formando jardineros

Cada vez con mayor intensidad y a medida que el nivel de vida se sitúa en cotas más elevadas quedando cubiertas muchas de las necesidades básicas, tratamos de rodearnos de objetos y entornos agradables que como el jardín, contribuyen a permitirnos una vida más cómoda y placentera.

Ahí puede empezar el quid de la cuestión: ¿quién debe resolver la planificación del jardín?, ¿quién se encargará del mantenimiento?. En definitiva, ¿quién soluciona los problemas que supone implantar y conservar un jardín?. Aunque así planteado puede que la respuesta más lógica sería decir el jardinero, la realidad nos viene demostrando que ese profesional parece que no exista en nuestro país. Para la primera pregunta nos parece que a lo sumo un arquitecto o un ingeniero podrían resolver donde plantar algunos árboles y setos, situar unas escaleras y luego para plantarlo, pues cualquiera que más o menos domine una azada. Y no hablemos ya de la conservación.

Esta situación no es nueva ni el problema se ha generado tampoco en un día. Comparativamente con otros países de nuestro entorno, nuestra tradición y cultura jardinera ha sido hasta ahora francamente baja en su conjunto, tampoco somos los primeros en detectar el problema.

Justamente fue esta razón, la que en 1933 llevó a Nicolau M.<sup>a</sup> Rubió i Tuduri (1891-1981), a encontrar una justificación suficiente para fundar en el seno del Departamento de Jardines del Ayuntamiento de Barcelona, del que Rubió por aquel entonces era Director, una Escuela donde se pudieran formar unos buenos jardineros. Rubió, en 1929, poco antes de que se inaugurara la Exposición Universal de Barcelona escribió en una revista barcelonesa de actualidad y cultura -Mirador- tres artículos analizando la situación entonces presente de la jardinería, centrandose en buena medida sus opiniones en la problemática que se presentó durante la ejecución de los jardines de Montjuic: habla un general, buen comandante -Aldrufeu-, algunos capitanes, pero pocos soldados. No existían buenos jardineros. Con esta intención consiguió que la Administración del Departamento de los Jardines Públicos del Ayuntamiento, fundara una Escuela de aprendices donde poder sembrar buen plantel de quienes en definitiva deberían resolver los problemas cotidianos del mantenimiento de los jardines y la implantación de los nuevos que se fueran haciendo.

Desde ese momento hasta nuestros días la Escuela ha sufrido una fuerte evolución, ligada a la propia que ha tenido desde entonces la jardinería en su conjunto, los avatares sociales y naturalmente la propia dinámica de

la Administración de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Barcelona.

En sus inicios, la Escuela funcionó hasta el inicio de la guerra civil, en 1936, dando por tanto hasta aquel entonces 3 promociones de jardineros, de las que sólo las dos primeras lograron finalizar los estudios. Los alumnos eran trabajadores aprendices de Parques y Jardines que después de finalizar la jornada laboral, hacia las 6 de la tarde, recibían clases de botánica, nomenclatura, física, geometría y dibujo. Para las demás asignaturas debían ir a una academia nocturna donde completar los estudios. También, como era lo normal, se estudiaba los sábados por la mañana.

De esta primera generación de jardineros, fue alumno D. Joan Pañella Bonastre, quien ligó desde entonces y hasta el momento presente su actividad profesional a Parques y Jardines y concretamente y en especial, a la Escuela de la que hoy es Director Honorario. Fue Pañella el que incitó a D. Luis Riudor, Director de los Jardines Públicos en 1945 a abrir de nuevo la Escuela, que así ha seguido hasta hoy, enriqueciendo no ya tan sólo a la jardinería pública con extraordinarios profesionales, sino también el campo de la jardinería privada.

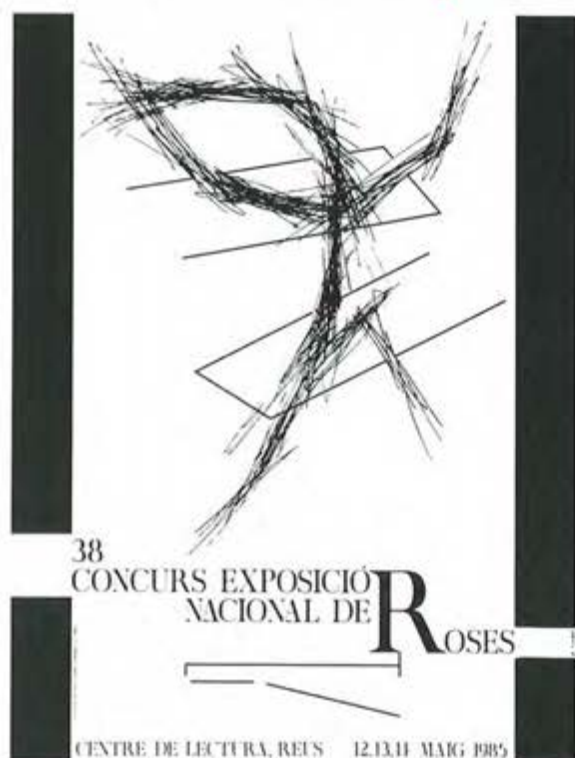
Después de distintos programas de estudios, experimentados y desarrollados a lo largo de los años, en la actualidad la Escuela de Jardinería Rubió i Tuduri, imparte estudios de la Formación Profesional de Segundo Grado dentro de la rama agraria con la única -que no es poca- especialidad de Jardinería. Después de tres años de estudios teóricos y prácticos, los alumnos obtienen el título de Técnico Especialista en Jardinería.

El programa de estudios está basado sobre todo en el conocimiento práctico de la profesión de jardinero, sin olvidar por ello todos los complementos imprescindibles de carácter teórico. A decir verdad, y gracias a ser una FP experimental, y a los convenios escuela-empresa la formación práctica ocupa más de 1/3 de las horas del plan semanal de estudios. Las prácticas se desarrollan fundamentalmente en las instalaciones de las que dispone Parcs i Jardins de l'Ajuntament de Barcelona, con las innumerables ventajas que tiene el poder desarrollar un aprendizaje en una empresa que conserva la jardinería de unas 1000 hectáreas de superficie en una ciudad de la categoría de Barcelona.

Las asignaturas de carácter teórico comprenden desde Botánica a Fitotécnia y desde Dibujo a Nomenclatura, pasando por Técnicas de Jardinería y Aplicación de plantas en el Jardín. Naturalmente también se estudian todas aquellas asignaturas generales que corresponden a cualquier FP de este nivel, como Idiomas, Matemáticas, etc.

(sigue en página 24)

# REUS: 45.º Concurso-Exposición Nacional de Rosas. Mayo 1992.



## Centro de Lectura de Reus. Primera Exposición de Rosas.

La Sección de Arte del Centro de Lectura, siguiendo su tarea educadora con el objeto de fomentar la afición a las flores y a su cultivo, bellamente iniciada con la celebración de los concursos y exposiciones de crisantemos que se han sucedido en años anteriores, espera que el anunciar esta I Exposición de Rosas, se sumarán a sus actividades todos aquellos que tienen para las flores, tanto por deber profesional como por inclinación del espíritu, un amor desligado de egoísmo y lleno de entusiasmo.

Es de esperar que esta llamada llegara a los amateurs y profesionales rosalistas locales y de la comarca, que tendrá el apoyo necesario para conseguir el éxito que la Sección de Arte persigue para estimular, mejorar y extender el cultivo del rosal y el amor a las rosas.

La exposición de rosas que anunciamos se celebrará durante los días 3 y 4 del próximo mes de Mayo en el Salón de Actos del Centro de Lectura.

Para esta exposición de Rosas y para cada una de sus tres ramas se concederán Diplomas de Medalla de Oro, de Plata y de Bronce, y también un Diploma especial a la colección de rosas mejor clasificadas que se presente.

(Les Circunstancies - Reus, Año LXIII  
N.º 98. Martes, 28 Abril 1936)

## Un nuevo ejemplar de rosa que se llamará «Reus»

Nuestros rosalistas, amateurs, y profesionales, que con sus espléndidas aportaciones contribuyeron a que la I Exposición de Rosas organizada por la Sección de Arte de nuestro Centro de Lectura obtuviera el éxito que todo Reus pudo constatar, tendrán ahora un nuevo motivo de satisfacción; el de verse secundados con otra prueba del interés y entusiasmo de la entidad iniciadora de estas manifestaciones que tanto agrandan a los espíritus delicados que iguala nuestra ciudad a aquellas otras de nuestra tierra y del extranjero que son los más altos exponentes de sensibilidad para las cosas bellas.

Reus, en su escudo tiene una rosa, una rosa roja escarlata. Después de Barcelona, ha sido la primera ciudad de nuestra tierra que ha demostrado sentir admiración por la más bella de las flores al celebrar el Centro de Lectura la exposición de rosas con el clamoroso éxito que todos recordamos.

La numerosísima concurrencia que aceptó agradecida la mano guiadora de la entidad que le proporcionaba la bella visión de aquel magnífico conjunto, pudo constatar la valiosa y espléndida aportación que, de la manera más gentil hacia el distinguido rosalista Sr. Blai Munné, de Gavá, para honrar al Centro de Lectura con motivo de su I Exposición de Rosas. Ahora bien, el Sr. Munné, obtentor de rosas inéditas, creador de los ejemplares magníficos «Recuerdos de Josefina Pla», «Mercé Gallard», «Paz Vila», «Condesa de Munter», «Gavá», «Aurora Boreal», «Condesa de Ovilvar», etc., premiadas en los célebres concursos internacionales de La Bagatelle, de París, de Roma, de Bruselas y otros, atendiendo al conjunto de circunstancias y de coincidencias que han hecho surgir de manera espontánea el deseo de asociarlas y simbolizarlas en un nuevo ejemplar de rosa que llevará el nombre de «Reus», se dispone a hacer de ello una realidad esplendorosa.

Así, admirando la belleza de esta flor que les recordará el nombre del distinguido rosalista-obtentor y el de nuestro Centro de Lectura, forjador de la cultura de Reus, no será menos agradable reflexionar que el nombre de Reus, nuestra querida ciudad, está presente en las rosaledas de todo el mundo.

(Les Circunstancies - Reus, Año LXIII.  
N.º 114. 17 de Mayo de 1936)

Traducción: Pedro J. Salvador Palomo

(viene de página 22)

Después de su paso por la Escuela, pretendemos que los alumnos se encuentran capacitados para el desarrollo de la profesión, pero no sólo para la ejecución de los trabajos normales de implantación y mantenimiento de los jardines, sino también para desarrollar tareas de carácter técnico como la organización de los trabajos, la preparación de Proyectos de jardinería, etc.

Durante el 3.º curso, y para aquellos alumnos que lo desean, existe una especialidad que se desarrolla tanto en los programas teóricos como prácticos, de Horticultura Ornamental, desarrollando entonces las tareas prácticas fundamentalmente en uno de los focos de producción y comercialización de plantas y flores de nuestro país, la comarca del Maresme.

Hay que decir que además de los conocimientos suficientes que debe poseer un técnico en jardinería, pretendemos sembrar también en cada alumno una devoción, diríamos casi un amor hacia la profesión. Nuestros jardineros lo son antes que cualquier otra cosa. Se convierte para nosotros la jardinería en una especie de sistema de vida e indudablemente en una forma de entender al hombre y la naturaleza.

Pero tampoco acaban aquí los servicios de nuestra Escuela, sino que se organizan también cursos de jardinería para aficionados, de carácter teórico y práctico para todos los amantes de la jardinería y de las plantas que quieran conocer más cosas sobre todo ello. También entra dentro de nuestras ocupaciones el organizar cursos de carácter monográfico orientados sobre todo a los aficionados a la jardinería, sobre temas concretos como Ornamentaciones navideñas o Plantas para balcones. Asimismo desde la Escuela nos encargamos en buena medida de la formación del personal que trabaja en Parques y Jardines, enlazando en cierto modo con la filosofía original con la que fue creada esta Escuela. Completa nuestra actividad, un laboratorio de intercambio de semillas con la que a través de contactos establecidos por todo el mundo, conseguimos enriquecer la variedad y la calidad de las plantas que se cultivan en nuestros jardines, y una biblioteca que, sin falsas modestias, creemos que es la más importante del país en su género.

Para el futuro, nuestra intención es seguir formando técnicos en jardinería en la medida que lo permitan la Reforma de la Enseñanza y la implantación de los llamados módulos profesionales para seguir por lo menos otros 60 años más formando jardineros.

Luis Abad García  
JEFE DE ESTUDIOS DE LA  
ESCUELA «RUBÍO I TUDURÍ»

## EVER FLORA

Suministrador Exclusivo  
de EXPO'92  
les ofrece su producción de Rosas  
de alta calidad

Contactar con el Departamento Comercial:  
Tfnos.: (956) 37 30 50 & 37 16 93  
Telefax: (956) 37 30 10

Oficinas en Chipiona:  
Carretera de Sanlúcar a Chipiona Km. 70

Una nota de gran contenido, pese a su brevedad, son las deliciosas poesías ofrecidas por el compositor y letrista Emiliano Acedo Tenas, fiel amante de las rosas, de Barcelona, que propone la de «¡Ay! Lindas Rosas de mi jardín» como estribillo de un pasodoble. ¡Que suene la música!

### LINDAS ROSAS DE MI JARDIN

Emiliano Acedo

¡Ay! Lindas Rosas de mi jardín,  
embrujo y perfume de amor,  
murmullos de cadencia sutil  
con gracia y luz multicolor.

¡Ay! Lindas Rosas de mi jardín,  
con pasión os mimo y quiero,  
porque sois un don del Cielo  
y a vuestro lado soy feliz.

### AMIGO DE LA ROSA

Emiliano Acedo

Soy amigo de la Rosa,  
soy amigo del Rosal,  
soy amigo de las flores,  
y ellas quieren mi amistad.

Soy amigo de la Rosa  
que me llena de ilusión,  
por su fragancia y candor,  
lozana, frágil y hermosa.



# LA ROSA Y EL ARTE FLORAL

Abrimos esta Sección de «Rosa-Rosae» con mucho gusto, en respuesta a algunas consultas de nuestros socios, que compartimos desde la Redacción: ¿Por qué no aprender a realizar trabajos florales con rosas? ¿Hay alguna flor más bella para protagonizar un adorno floral en nuestra casa? ¿Se puede presentar de modo que se vea con claridad el proceso? Hemos adoptado, recogiendo sugerencias, un formato sobre todo gráfico, con un breve texto de explicación, y en cada número mantendremos uno o dos temas de arte floral con rosas, siempre de la mano de prestigiosos profesionales.

La primera aportación que presentamos es de Julia Lorenzo Lozano, profesora desde su fundación de la Escuela Valenciana de Arte Floral, dependiente del Ayuntamiento de Valencia. Agradecemos muy sinceramente a Julia su amable colaboración, que prestigia esta Revista, con un tema en el que ella es especialista, el Ikebana, aplicado a las rosas.

## IKEBANA Arte floral japonés

**P**or el nombre de Ikebana se conoce en Japón el Arte del Arreglo Floral.

En todo esfuerzo artístico es necesario adquirir conciencia de los dos aspectos fundamentales que forman el arte: el metafísico y el práctico; valiéndonos de una expresión de la filosofía hindú, el prajna y el vijnana. El aspecto práctico consiste en el manejo de las tijeras, en las combinaciones de los colores y en el trazado de las ramas; en una palabra, en su técnica.

Sin embargo, no basta con el mero dominio de la técnica; en lo más hondo de nuestra conciencia intuimos que existe algo más, que debe ser descubierto y alcanzado: el misterio mismo del arte. Este misterio pertenece al reino de la metafísica; surge del prajna (la sabiduría trascendental).

El prolongar la vida de estas rosas mediante un arreglo floral, no sólo las embellece, sino que impregna nuestra vida de sensibilidad y armonía.

El Ikebana se resuelve en el llamado «Principio de Tres» (Ten-Jin-Chi). Tres direcciones del espacio formadas por ramas y flores. tres alturas donde se resuelven el cielo, el hombre y la Tierra. La rosa de color blanco y más cerrada se dirige a la línea Ten (cielo), como emblema del misterio de belleza al ir abriendo sus pétalos. Las de color rosa, entreabiertas, representan al hombre que aún no ha dado lo mejor de sí mismo. Y por último, la fuerza y la potencia del rojo aterciopelado muestra la grandeza de la madre Tierra. Estas rosas con sus pétalos abiertos señalan que los misterios de la naturaleza, se pueden descubrir y cultivar por las diestras manos del hombre. Y... ¡un detalle! un pétalo caído, a la espera que el viento de la vida lo lleve dulcemente en su regazo.

### TÉCNICA DEL IKEBANA:

La técnica en Ikebana es independiente de los diferentes estilos que vamos a utilizar (Moribana, Nageire, Seika, etc.) Los elementos necesarios son:

- Elemento Floral (rosas y helechos).
- Recipientes: a elegir. El utilizado en el trabajo gráfico es un «Suiban».
- Pinchaflores (base circular o rectangular de plomo con pinchos para insertar las flores).
- Tijeras de podar.

El trabajo gráfico es un Moribana estilo vertical. En primer lugar y todo muy ordenado, colocamos sobre la mesa los útiles que vamos a necesitar: Helechos, rosas, bandeja (SUIBAN), tijeras, pinchaflores, etc.

Se coloca el pinchaflores en la bandeja y se empieza a trabajar situando los helechos en tres niveles, correspondientes a las líneas: Ten (cielo), Jin (hombre), Tchi (Tierra). Una primera poda, buscando espacios vacíos que den armonía y gracia al conjunto. Después colocaremos las rosas, en primer lugar la blanca que acompaña al helecho (Ten); en segundo lugar las de color rosa, que acompañan al helecho (Jin), y acompañando al Tercero, las rosas de color rojo. El trabajo se realiza meticulosamente, con paciencia y mucho cuidado; se trata de no violentar la naturaleza, sino recrearla modelando las ramas y tallos con delicadeza. Por último pulverizaremos un poco de agua con conjunto para dar un toque de frescor y naturalidad.

J. Lorenzo

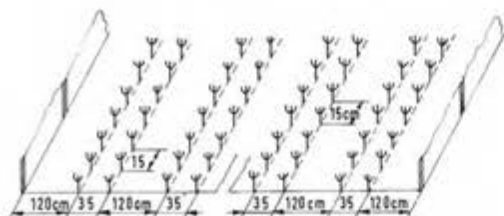


## Densidad y marco de plantación

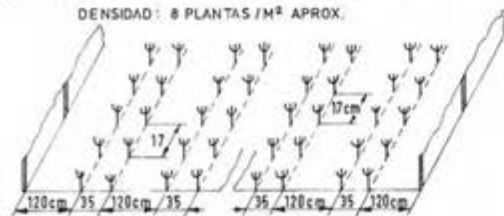
(viene de pág. 16)

### DENSIDAD DE PLANTACION DE ROSALES EN INVERNADERO

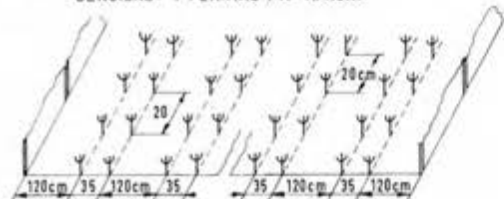
(S/SUPERFICIE TOTAL INV.)  
LINEAS PAREADAS.



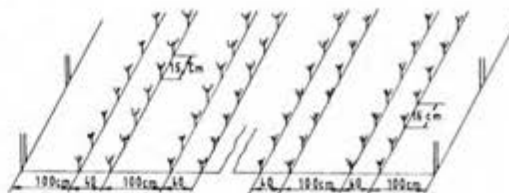
DENSIDAD: 8 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.



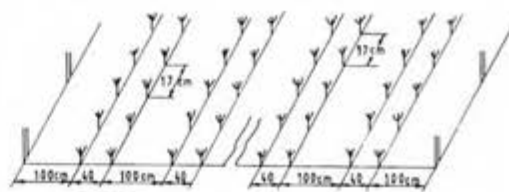
DENSIDAD: 7 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.



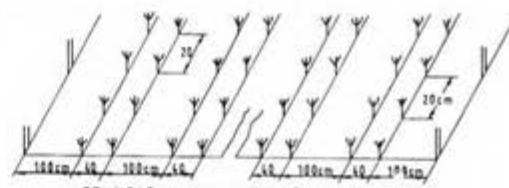
DENSIDAD: 6 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.



DENSIDAD: 9 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.

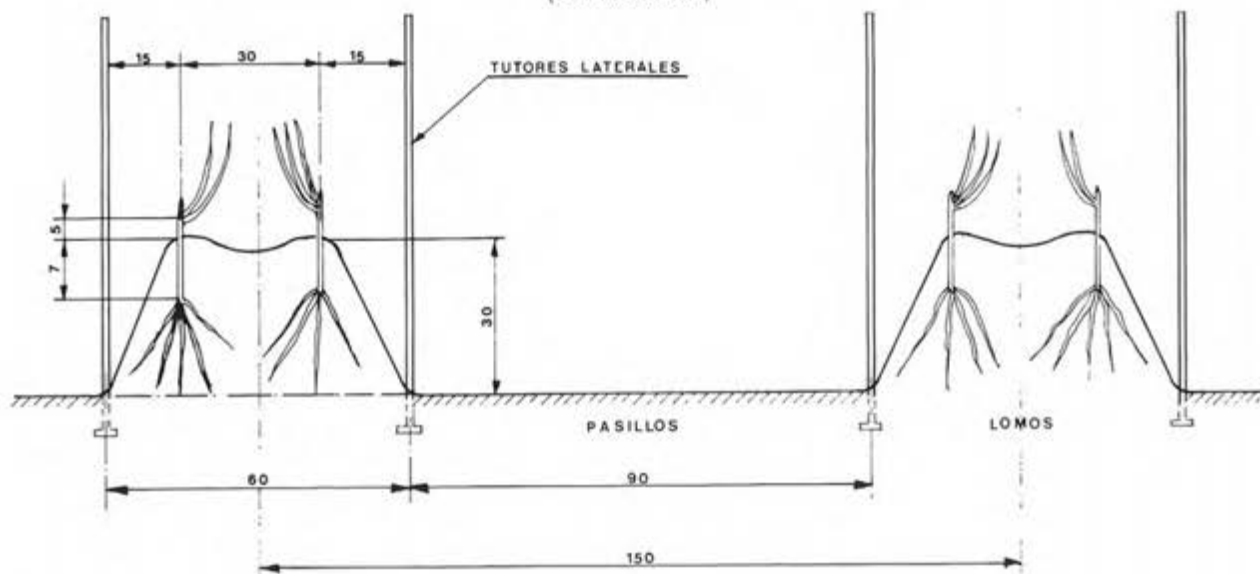


DENSIDAD: 8 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.



DENSIDAD: 7 PLANTAS / M<sup>2</sup> APROX.

### PLANTACION DE ROSALES (EN MESETAS)



E=1:10

M. José-Luis Pita Romero  
VICEPRESIDENTE DE LA A.E.R.

Rosaleda Ramón Ortíz - Parque del Oeste - 28008 Madrid

Querido amigo:

Muy a gusto, y con placer, le otorgo la autorización de publicar en la revista de la Asociación Española de las Rosas la traducción de los artículos sobre los rosales que aparecen en «Jardins de France» citando la fuente y el autor.

He pedido que se envíe un servicio gratuito de nuestra revista a su Asociación. Espero que descubrirán otras informaciones interesantes. Permítame decirle cómo aprecio estos contactos, estas colaboraciones entre las Asociaciones que, en países diferentes, se preocupan de los rosales. Deseo que se establezcan relaciones, en particular en la escala europea, entre nuestras diversas Asociaciones, con el fin de intercambiar nuestros conocimientos, de reunir nuestros esfuerzos para la promoción de los rosales y de las rosas.

Hasta un próximo encuentro. Reciba, querido amigo, mis más cordiales saludos.

## Rosales de las ciudades

**Dominique MAUREL. Dirección de Parques, jardines y espacios verdes de París.  
De «Jardines de Francia». Especial Rosas-Junio 1991.**

**La plantación de rosales en los jardines y las jardineras decorativas, en las plazas públicas y en los bulevares periféricos es un desafío para una ciudad.**

**Hacer florecer 500.000 rosales era la ambición de París para sus espacios públicos. En una decena de años, esta ilusión se ha convertido en realidad.**

**E**ntre los arbustos ornamentales de floración estival, algunos animan el paisaje por la intensidad y el estallido de su floración.

Primaveral o estival, raramente otoñal o invernal, esta es, a menudo, ¡ay!, demasiado efímera.

Citemos, por ejemplo, la Forsythia, cuyo oro fugaz trata de hacer escapar al invierno. Son raros los vegetales que asocian al interés de sus flores las cualidades de duración de su floración o el menos, de renovación ininterrumpida, desde las primeras bellas mañanas hasta las primeras heladas.

Ciertas plantas llamadas de macizo, anuales y estivales, presentan esta floración abundante, fuente de maravilla.

Pero su falta de perennidad de un año a otro necesita, para mantener la floración, operaciones costosas de plantación, de cultivo y de mantenimiento.

Ciertos rosales, botánicos o híbridos modernos, permiten crear una animación coloreada, estival, continua y perenne del paisaje.

Plantar un rosal es una inversión, para un decenio, de flores por lo menos.

Examinando las variedades de rosales actualmente producidas por los viveristas, se da uno cuenta que algunas corres-

ponden a las esperanzas de los gestores de espacios verdes de grandes dimensiones.

No sólo son bellas, sino además no son fuente de mantenimiento suplementario: vegetación vigorosa, resistencia a las principales enfermedades: tantas cualidades a buscar cuando las plantaciones se hacen en masa.

### A la conquista de la ciudad

Hay que saludar aquí el dinamismo de algunos obtentores que, escuchando a los utilizadores, han sabido crear o valorizar algunos de sus productos tomando en cuenta las limitaciones debidas al ambiente urbano, periurbano o de carretera.

Desde el jardín donde ella crecía, aislada bajo el ojo atento del jardinero, la rosa ha pasado en los años 70-80, a la conquista de la ciudad. Para triunfar en esta cruzada, el rosal podía abandonar algo de la belleza de sus flores, de su perfume, en favor de un poder decorativo ligado, no solamente a sus colores, sino también a su follaje, o incluso a sus frutos. Así debutaba una nueva historia de amor, inacabada hoy todavía, entre la ciudad y el rosal.

Las plantas de raza -y entre ellas la rosa- como ciertos animales, poseen sus competiciones internacionales, citas anuales

y verdaderos desfiles de moda y de elegancia vegetal. París, con su Concurso de Rosas Nuevas de Bagatelle, más que octogenario, ha sabido matener esta tradición: distinguir y primar cada año las novedades -rosas todavía no comercializadas- las más interesantes para el profesional y para el amateur.

Frente a estas bellezas que, con demasiada frecuencia deben estar limitadas al jardín del enamorado de las rosas, los rosales de paisaje, grama moderna y punzante, no pueden sostener la comparación. No saben sostenerse: o bien se enraman a vuestros pies, o bien se yerguen demasiado vigorosamente entre sus hermanos refinados.

Hace algunos años, un nuevo concurso -el Concurso de Rosales de Paisaje- fue creado en Bagatelle, en su honor. Las únicas condiciones para concurrir: haberse extendido ya en los jardines, ser gregaria y de masa bella y sana.

De jardín o de paisaje, el rosal puede utilizarse en situaciones muy diferentes.

Así, a la diversidad de ambientes y de paisajes, en los espacios verdes parisinos, corresponde la diversidad morfológica de las variedades de rosales. El arbusto, de pequeño o gran tamaño, es la silueta más corriente. Sin embargo, no hay que desdeñar el interés de las variedades arbustivas o trepadoras, ni de las formas altas: rosales de pie alto y rosales llorones.

### Un banco de datos

A la diversidad de lugares parisinos para florecer gracias a los rosales corresponde, en eco, la diversidad de las variedades. Más de 300 formas y variedades diferentes se plantaron estos diez años últimos. La elección se orienta a partir de una reflexión sobre el tipo de espacio verde, su frecuentación y sus limitaciones. Un examen profundo de las cualidades técnicas y estéticas de las variedades permite afinar la selección. Al comportamiento de las plantas en París permite, desde 1984, seguir paso a paso las floraciones. La floridez, la duración y la homogeneidad de la floración, la resistencia a las principales enfermedades (oidio, roya, enfermedad de las manchas negras) y el vigor general de las plantas son otras tantas informaciones, recogidas al hilo de los años, que permiten constituir un baño de datos indispensables para gestionar un número tan grande de variedades y de plantaciones.

Seguro, la informática ayuda a constituir la historia de algunos de los millares de macizos repartidos en la capital.

El medio parisien, trama urbana densa, no tiene nada de natural para los vegetales. Los rosales, no más que otras especies, no pueden adaptarse individualmente a las exigencias del medio. Sin embargo, se observan variaciones muy importantes de comportamiento entre las diferentes variedades.

Se pueden definir dos perfiles de utilización:

- la flor (rosa) como centro principal de interés.
- la planta (rosal) como arbusto de floración estival.

### Para los paseantes y también para los otros

En el primer caso, se utilizan los rosales para aportar con

sus flores belleza y perfume. Se trata esencialmente de percepciones de proximidad. La distancia entre la flor y quien la aprovecha no puede exceder de algunos metros. La velocidad de desplazamiento del observador debe ser poco elevada igualmente. Se busca entonces descubrir a pie, de cerca, la nobleza de la flor. Las variedades de flores aisladas -que algunos llaman híbridos de té y consideran como las únicas rosas nobles- o bien las variedades de flores de gran talla, agrupadas en pomos, se buscan con preferencia.

Ellas recuerdan al aficionado las rosas de su jardín. Pero estas flores son vulnerables: a menudo, la suerte que los espera es el corte, e incluso ver arrancadas las plantas enteras. En París, se colocan preferentemente en las rosaledas y los espacios verdes protegidos: parques o plazas ocultos, a condición de que su estilo y su ambiente correspondan a la sofisticación de estas flores. La plantación en un espacio verde abierto -como las isletas separadoras de calzada- ha dado hasta ahora solo resultados mediocres, ya que el vandalismo es importante.

Los grandes espacios, los taludas de las vías rápidas, los puntos verdes de los cruces de calles y plazas necesitan, ante todo, color de masa.

Así pues, eligiendo plantas compactas vigorosas y resistentes, que se pueden cubrir con una multitud de flores, desde la primavera hasta las primeras heladas se puede conseguir el efecto. Los rosales que corresponden a estos criterios son las plantas llamadas de paisaje.

La belleza individual de la flor pasa a segundo plano, la abundancia y la generosidad de la floración priman. El efecto decorativo no se limita sólo a las flores.

El follaje y las fructificaciones, por su presencia y sus coloraciones cambiantes, son otros tantos elementos decorativos complementarios.

Arbustos decorativos, parecen a menudo cercanos, por la simplicidad de sus flores, a nuestros rosales caninos silvestres.

De hecho son el fruto de la labor de los genetistas que escuchan a los usuarios.

El porte de las plantas y su color de floración son asimismo características decisivas. Los taludes merecen plantas vigorosas, sea arbustivas, sea rampantes. La paleta de colores posible en el rosal es amplia, salvo el azul.

Qué no hacen los hibridadores y manipuladores genéticos para intentar captar el genio del azul en otras plantas, a fin de introducirlo en el rosal. Pero esta paleta se restringe cuando se tienen en cuenta simultáneamente otros criterios: encontrar un cubre-suelos amarillo vivo o malva, resistente bien a tal agente patógeno, no es un negocio fácil.

Para conocer mejor los rosales de las ciudades, un paseo descubrimiento en los espacios verdes parisinos puede ser muy útil.

La investigación promete aún mucho, pero sin esperar las rosas de mañana, aprovechemos las de hoy.

Traducción: Pedro J. Salvador Palomo

# MINIGACETA

## Concursos internacionales de rosas nuevas en Europa durante el año 1992.

LUGARES	FECHAS	RESPONSABLES
ROMA	23 de Mayo	Dr. Bruno Vergari Director del Servicio de Parques y Jardines de Roma.
MONZA	28 de Mayo	D. <sup>a</sup> Ester Fumagalli Presidente de la Asociación Italiana de la Rosa.
MADRID	5 de Junio	D. Ricardo Casla de Diego Responsable del Concurso de Rosas de la Villa de Madrid.
LYON	12 de Junio	M. Armand Zinsch Presidente de la Asociación francesa de las Rosas.
PARIS	18 de Junio	M. Eric Defretin. Ing. de Servicios Técnicos de la Dirección de Parques y Jardines. Jefe de la circunscripción del Bosque de Boulogne. París.
BADEN B. VIENA	19-21 de Junio	M. Gerhard Weber Ing. Director de los Parques y Jardines de Baden bei Viena. Austria.
GINEBRA	20 de Junio	M. Roger Beer, Presidente del Concurso Internacional de Rosas Nuevas de Ginebra.
SAVERNE	27 de Junio	M. Alfred Merckling, Presidente de la Sociedad Alsaciana de los Amigos de las Rosas.
BADEN-BADEN	3 de Julio	M. Bernd Weigel, Director de Parques y Jardines de la Villa de Baden-Baden. Alemania.
LA HAYA	8-9 de Julio	M. Harry Wals Director del Servicio de Parques y Jardines, y Mme. Mariette Edelman. Comité de Organización del Concurso de La Haya.
COURTRAI	finales de Junio Principios Julio	M. Calus. Director del Servicio de Espacios Verdes de la Villa de Villa de Courtrai. Bélgica.
BELFAST	17 de Julio	M. Maurice G. Parkinson Director de los Parques y Espacios Verdes de la Villa de Belfast. Irlanda del Norte.
HRADEC KRALOVE	Julio (?)	M. Vaclav Cervený Vice-Presidente del Rosa-Club de Praga, y M. Jiri Poznik, Comité de Organización del Concurso de Rosas. Checoslovaquia.

### CONCURSOS DE ROSAS REFLORECIENTES

LUGARES	FECHAS	RESPONSABLES
ORLEANS	4 de Septiembre	M. Yves-Marie Allain Director del Servicio de Espacios Verdes de Orleans.
GLASGOW	4 de Septiembre	M. Charles Brown Director de los Espacios Verdes de Glasgow.
LE ROEULX	11 de Septiembre	M. Jean Burrion, Presidente de Honor del Concurso de Rosas de la Villa de Roelux.
GENOVA	2 de Octubre	Dr. Luigi Viacara Director de Jardines y Bosques de la Villa de Génova.

José Luis Pita-Romero

# MINIGACETA

## Información de actividades próximas Asociación Española de la Rosa

**D**e acuerdo con lo tratado en la anterior Junta Directiva y Asamblea General (16-11-91), y con la aprobación de la Ilma. Sra. Delegada de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Madrid, Dña. Esperanza Aguirre, están proyectadas las siguientes actividades:

### I CRITERIUM POPULAR:

La Asociación en colaboración con el Ayuntamiento convoca un «Criterium popular» para elegir la mejor rosa de las nuevas presentadas como manifestación popular del gusto del gran público. Con ello se da cauce a una opción para el aficionado como manifestación de las tendencias, muy interesantes para que lo conozca tanto el obtentor como los profesionales.

La votación comenzará a las 10'30 del día 19 de Mayo.

A la entrada de la Rosaleda se entregará una papeleta con las instrucciones.

### CHARLA SOBRE ROSALES:

A las 16'30 D. Adrian G. Bernaldo de Quirós dará una charla sobre «Historia del Rosal» (Rosas clásicas I parte).

EXHIBICION DE PINTURAS, DIBUJOS, murales, productos de cosmética, Rosarios de pétalos de rosa, libros, cerámica, etc.

Durante todo el día estarán expuestos todos estos artículos.

### DEMOSTRACION DE ARTE FLORAL:

A las 17'30, discípulos de la Escuela Nacional de Arte Floral y del Maestro Garrido dirigido y animado por el Padre Mundina se harán demostraciones de arte floral con rosas.

### CONCURSO INTERNACIONAL DE ROSAS NUEVAS DE LA VILLA DE MADRID

El 5 de Junio a partir de las 12 de la mañana los

socios que lo deseen están invitados a presenciar la proclamación de los premios que el jurado internacional otorgará a las mejores variedades presentadas, exhibiendo el carnet de asociado.

### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

El día 6 de Junio a las 11 horas se celebrará la Asamblea General Ordinaria de la Asociación.

### CHARLAS SOBRE EL CULTIVO DEL ROSAL:

También de acuerdo con lo aprobado en la anterior Asamblea, van a realizarse las siguientes charlas en el local de la Asociación.

Día 19 de Mayo a las 4'30 de la tarde HISTORIA DEL ROSAL (Rosas clásicas I parte) por D. Adrián G.B. de Quirós.

Día 30 de Mayo a las 12 de la mañana LA ROSALEDA DEL PARQUE DEL OESTE por D. José Luis Pita Romero.

Día 20 de Junio a las 12 de la mañana LA PLANTACION DE ROSALES por D. Rafael Salmerón.

Día 20 de Junio a las 13 horas HISTORIA DEL ROSAL (Rosas antiguas II parte) por D. Adrián G.B. de Quirós.

Día 12 de Septiembre a las 12 de la mañana OBTENCIONES, MUTACIONES, y SIEMBRA por D. Pedro José Salvador Palomo.

Día 12 de Septiembre a las 13 horas PROPAGACION ASEXUAL, Injertos, estacas, etc. por D. Francisco Ferrer Martí.

Día 17 de Septiembre a las 12 de la mañana: RIEGO, PODA, ABONADOS, etc. por Rosa Fernández.

Día 24 de Septiembre a las 4'30 de la tarde: ENFERMEDADES DEL ROSAL por D. Eloy Mateo Sagasta.

Día 24 de Septiembre a las 5'30 de la tarde: PLAGAS DEL ROSAL por D. Manuel Arroyo.

# EL RINCON DEL LIBRO

## Catálogo de libros de rosas de la librería agrícola

C/. Fernando VI, n.º 2 - 28004 Madrid - Teléfono (91) 419 09 40

### En Español:

BECKETT, S.A. .... 84,7583,133,8	Rosas 96 páginas, prof. ilustrado color.	1988	975 ptas.
CANEVA, S. .... 950,24,0035.6	El Rosal 110 págs. ilustr. color Buenos Aires	1986	745 ptas.
COGGIATI, S. .... 84,253,1982,X	Guía de Rosas y Rosales 254 págs. más de 200 ilustraciones	1988	3.100 ptas.
FERRER MARTI, F. SALVADOR P. .. 84,398,7891,5	Producción de Rosas en Cultivo protegido, La 382 págs. figs. Ilust. color. 1986 EDIT: Universal Plantas, S.A. PROVEEDOR: Viveros Fco. Ferrer.	1986	3.180 ptas.
FERRER M., F. SALVADOR P.J. .... 84,7114,320,8	Rosal. Manual del buen aficionado, El. 253 págs., 101 figuras negro y color	1991	2.800 ptas.
FLORAPRINT ..... 84,8538,260,9	Pequeña guía del rosal	1981	350 ptas.
FUCHS, H. .... 84,8538,201,3	Rosales	1977	1.749 ptas.
GIBSON, M. .... 84,8753,550,X	Rosales. 48 págs. ilustr. color	1990	495 ptas.
HESSAYON, D.G. .... 84,87535,25,9	Rosas. Manual de Cultivo y conservación 126 págs. prof. color	1991	1.650 ptas.
PUGNETTI, G. .... 84,315,0815,9	Rosas. Manual práctico de cultivo 125 págs. negro y color	1989	1.350 ptas.

### En lenguas extranjeras:

ACCATI GARIBALDI ..... 88,206,2179,7	Rosa. Tecniche di produzione del fiore reciso, La. 158 págs. Bolonia	1982	2.440 ptas.
JEKYLL, G. .... 0,14,046602,9	Roses for English Gardens	1983	2.790 ptas.
JOURDAN, J. .... 2,03,515109.0	rosiers, Les 130 págs. ilustr. color	1989	3.140 ptas.
MONTAGNE, P. .... 2,7013,0306,0	Soigner et guerir ses rosiers (M)	1979	535 ptas.

# LA ROSA Y LAS LETRAS

## Rosa clásica

**H**emos dejado atrás los tiempos míticos y nos adentramos ahora en la época clásica. Grecia y Roma, los dos polos por antonomasia de ese período que ha dado a nuestro mundo occidental no poco de lo que es: las bases del derecho, la filosofía y los inicios del pensamiento científico, el concepto de arte, la literatura dramática y cómica y numerosos elementos políticos del cual no es el menor la democracia. Pero, ¿dónde queda nuestra rosa?

Nuestra flor es, sin lugar a dudas, una de las más mencionadas de la antigüedad clásica, y, casi con seguridad, una de las más pintadas: aparece reflejada en los frescos de los palacios cretenses, como el de Cnosos, señal inequívoca de que era bien conocida y apreciada. Y el nombre de la rosa aparece, transformado y evolucionado por doquier, en no pocas ciudades y accidentes geográficos de nuestro Mediterráneo: la isla de Rodas, el golfo de Rosas...

Semejantes antecedentes tienen su paralelo en toda la literatura del período clásico. Ateneo de Naucratis menciona en su *Banquete de los sofistas* un libro perdido de Apolonio llamado significativamente *Tratado de los perfumes*; como es lógico, la rosa debió ocupar un espacio destacado al hablar de las esencias y los aromas vegetales y, al parecer, Cirene era el lugar de procedencia del mejor perfume extraído de las rosas. Algo que Plinio el Viejo indica también en sus escritos.

Cuando algo se convierte en símbolo termina por resultar origen y motivo de no pocas extravagancias humanas. Banquetes y fiestas en los que la rosa era el elemento de la sorpresa y el lujo (amigos de Nerón o Nerón mismo, dilapidando una fortuna de millones de sextercios en oro para adornar las mesas, agasajar a sus invitados o simplemente dejar boquiabiertos a los comensales; Cleopatra alfombrado las salas para recibir a su amante Marco Antonio; y muchas otras). Es bien conocida la cita de Marcial sobre las rosas importadas a Roma desde el sur de la península itálica, compitiendo con las tradicionales producidas en Egipto, con el fin de satisfacer el ansia floral que, al parecer, acometió a los romanos pudientes en la época del epigramista, en torno a los 90 sobre todo. El cual, lejos de verse fuera de aquel torbellino de lujo y esplendor, escribía a Marcela, su protectora, acerca de los jardines y la casa que ella le había regalado:

«...esas praderas, ese rosal que nada tiene que envidiar a los de Paesto, con dos floraciones, esas legumbres verdes del mes de enero... Si Nausica quisiera cederme los jardines de su padre, yo podría decirle a Alcínoo: yo prefiero los míos»<sup>1</sup>.

Poetas e impresiones poéticas aparte, las rosas sí estaban bien integradas en las festividades romanas: el carácter religioso de las *rosarias* o *violarias* así lo demuestra. Estas celebraciones estaban destinadas a honrar a los dioses manes, que no eran otros que la versión romana de «la santa compañía» y a los que por algo debían llamar los romanos «benévolos». En efecto, tratábase de las almas de los muertos, capaces de influir sobre los todavía vivos, y a las que había que aplacar, muchas veces por

el sencillo procedimiento de nombrarlos (haciéndolos presentes y, por lo tanto, no olvidados) y otras con algunos rituales más elaborados. Y así, se les convocaba por medio de ciertos ritos con ofrendas de leche y miel y de los cuales no estaba ausente la decoración floral. Rosas y violetas, como el nombre recuerda, eran principales protagonistas.

Los frescos y los mosaicos de casas romanas, palacios y templos son fuentes de valiosa información para diversos especialistas. Los botánicos, entre otros, han descubierto allí laureles, manzanos, higueras, boj y otros muchos géneros vegetales; y naturalmente, rosas, generalmente traídas de Egipto o de la Campania. De este modo, y a base de las informaciones cruzadas obtenidas de textos y de pinturas, pueden reconstruirse con bastante fidelidad los jardines romanos. Impresión que se ve confirmada por el estudio arqueológico de los restos que aparecen en lugares como Herculano, Pompeya, Itálica o Conimbriga. Así parece relativamente seguro que el patio romano y los jardines de las villas situadas en el campo, podían disponer de un lugar específico para diversos cultivos: la rosa entre ellos en el llamado *rosetum*.

Pero ¿nos ha dejado la rosa un recuerdo de aquella época en el lenguaje? Naturalmente, y unido a una leyenda que merece la pena recordar y explicar. Horus, uno de los más importantes dioses egipcios, pasó a formar parte de la mitología romana como el dios Harpócrates. A partir de algunas representaciones de Horus con aspecto infantil, desnudo y chupándose el dedo, los romanos debieron llegar a la conclusión de que aquel dios secundario debía tener poco que decir y por ello le dieron la advocación de «dios del silencio». Eros, el inquieto dios del amor, implorando su discreción sobre sus correrías, le regaló una rosa. Y de ahí, surgió la costumbre de invocar a Harpócrates cuando se trataba algo que requería el silencio de los presentes. ¿Y qué mejor modo de hacerlo que ofrendándole una rosa? Esta flor se colocaba suspendida sobre la mesa o el lugar en el que se producían las deliberaciones sobre la mesa o el lugar en el que se producían las deliberaciones y con aquello, todos los presentes entendían que lo allí hablado debía mantenerse en secreto. Bajo la rosa pues, o en versión latina *sub rosa*, una expresión que ha permanecido en el lenguaje culto para indicar la discreción y el silencio que debe rodear a lo hablado.

1. Doy la traducción de Pierre Grimal sobre el texto de Marcial. Aunque el citado Grimal es especialista reconocido en el mundo romano y su traducción, a priori, debería aceptarse como impecable, resulta ser polémica. Ferrer y Salvador en *El rosal, Manual del buen aficionado*, p. 22, señalan la inexistencia de un rosal remontante como podría seguirse de un texto de Virgilio muy parecido al de Marcial. Dado que éste vivió con bastante posterioridad a Virgilio (70 a.C.) es posible que en su carta a Marcela le estuviera citando, cosa que los antiguos eran aficionados a hacer. No obstante, no me desagrada formular en forma de amable polémica una consideración y un ruego. El texto de Marcial dice textualmente: «*bifero cessura rosaria Paesto*» que Grimal traduce, a mi modo de ver, correctamente como se ha indicado más arriba. Ciertamente *bifero* puede significar también doble pero la primera acepción es que da dos veces fruto o cosecha. Hasta aquí la consideración. Mi ruego se resume en la siguiente petición: ¿alguien podría aclararme el por qué de la imposibilidad de la existencia de una rosa remontante en aquella época? ¿Una rosa semejante era simplemente un mito transmitido de unos a otros? ¿Habría, entonces, que corregir a GRIMAL y traducir «*rosas dobles de Paesto*»?

F. Paez de la Cadena



# El registro de variedades



**Rosa Rambler (Escandens)**  
Cortesía de Mariane Kunkel y Günther Kunkel

**L**as primeras variedades cultivadas han aparecido espontáneamente. El polen de unas plantas espontáneas llegaba al pistilo de otras dando lugar a la producción de semillas.

Algunas de las plantas procedentes de esas semillas eran diferentes de las progenitoras.

Los griegos y los romanos recogían plantas de los montes y las cultivaban en sus jardines. Al estar próximas las plantas, la frecuencia de los cruzamientos espontáneo era grande. Además aparecían algunas mutaciones que daban lugar a nuevas variedades.

Los cultivadores antiguos conocían la reproducción asexual a partir de los esquejes y los rebrotes.

Hubieron de pasar muchos años antes de que el hombre conociese la función del polen y fuese capaz de obtener nuevas variedades, mediante cruzamientos.

Esos trabajos se basaban en conocimientos sobre las plantas, sus características y las posibilidades de cruzamientos entre ellas.

Fue gracias al esfuerzo de una multitud de obtentores, algunos conocidos y otros desconocidos como se llegó al desarrollo del cultivo de rosal con variedades cada vez mejores, unas productivas, con colores de flor más atractivos y floraciones más abundantes y duraderas.

En el siglo XX se conocen ya más de 20.000 variedades, fruto de ese trabajo de obtentores. Entre ellos existen españoles ilustres como, Dot, Camprubi, Bordas, etc..., que trabajan en importantes novedades y los Ferrer, Muñoz y otros que siguen trabajando.

Desde principio de siglo se comienza a considerar que una nueva variedad, producto del trabajo de un obtentor, constituye un bien que produce una mejora de los cultivos existentes y favorece a la comunidad de productores de plantas y flores.

La actividad del obtentor debe ser remunerada, porque como fruto de su trabajo obtiene un

beneficio. Los productores de flores cortadas y plantas sí creen la actividad del obtentor como el desarrollo del cultivo del rosal.

En España, hacia los años 60 se estableció un sistema de Protección al obtentor a partir de una legislación incompleta: la ley de Defensa contra Fraudes. Se considera que una nueva obtención era fruto del trabajo del obtentor y propiedad del mismo. El obtentor podía conceder licencias de explotación, a cambio de una remuneración, que representaba una participación en los beneficios del cultivador.

La violación de ese contrato se consideraba que, afectaba a la Ley de Defensa contra Fraudes vigente.

En la misma época existían ya en diferentes países leyes que protegían al obtentor y reconocían los derechos del mismo en cuanto a la concesión de licencias de cultivos.

En diciembre de 1964 se firma en Ginebra un Convenio Internacional para protección de las Obtenciones Vegetales. En España la ley correspondiente tiene fecha de 12 de Marzo de 1972.

Por dicha ley se reconocían de forma efectiva los derechos del obtentor, en cuanto a la posibilidad de percibir remuneraciones a cambio de conceder licencias de explotación.

En el caso práctico de los rosales para jardín, el obtentor percibía una cantidad por cada rosal vendido y producido bajo licencia prohibía la reproducción de las plantas sin autorización del obtentor.

Los rosales obtenidos se exhiben en Concursos Internacional y figuran en catálogos, listas de variedades, etc..., con la indicación de protegidas.

Actualmente existe una propuesta de Reglamento de la CEE que posiblemente entre en vigor a partir del Uno de Enero de 1993.

En esa fecha estaría en vigor el Mercado Unico Europeo con Reglamentaciones Comunes para las Plantas Ornamentales, los Frutales y la Protección al Obtentor. Según una conocida frase en esa fecha desaparecen las barreras físicas, técnicas y fiscales que se impongan a la libre circulación de mercancías en el ámbito europeo. En esa fecha desaparecen las aduanas nacionales que separan países de la Comunidad. También desaparecen los controles fitosanitarios, de calidad, etc..., las plantas llevarán

solo un «pasaporte» de origen que garantiza su estado sano, de calidad y de cumplimiento de obligaciones fiscales, comunes y de respeto a la protección al obtentor.

Una variedad es un conjunto de plantas con caracteres comunes entre sí y diferentes de otras plantas de la misma especie. El obtentor es la persona que a través de un trabajo de mejora, ha conseguido, obtener o crear, esa variedad.

El surgir de la variedad puede ser semillas obtenidas de un cruce, mutaciones, etc... La variedad es estable y suficientemente homogénea. Para ser protegida debe estar suscrita en un Registro Oficial. La variedad tiene un nombre que la distingue.

Cuando un obtentor concede una licencia a un productor de rosales o de flor cortada, la producción del mismo ofrece una garantía de calidad al comprador.

La protección al obtentor en España ha permitido que la producción española de rosas tenga una excepcional cualidad en calidad y cantidad. Las mejores variedades del mundo entran a formar parte de la gama de variedades que ofrecen los cultivadores españoles en contacto con los más importantes obtentores.

Por otra parte, los coleccionistas y propietarios de rosaledas pueden abastecerse rápidamente de las mejores novedades, a partir de los catálogos de los productores que las incluyen en ellos.

En el futuro y a partir de las modernas técnicas, tales como la Ingeniería genética se conseguirá más fácilmente variedades nuevas y derivadas de las actuales, más bellas y con mejores características de resistencia a las enfermedades, plagas, herbicidas, etc... La moderna legislación de la CEE facilitará la aparición de nuevos obtentores.

El mejor conocimiento de las técnicas de cultivo y de las variedades por los aficionados, contribuirá a la utilización de las novedades, mejorando las rosaledas privadas. En ese aspecto aparecen las asociaciones, como la Asociación Española de la Rosa, como factores importantes de progreso.

**Adrián G. Bernaldo de Quirós**  
DR. INGENIERO AGRONOMO

# UNIVERSAL PLANTAS, S.A.

Domicilio social:  
Albacete, 10  
ALACUAS (Valencia)  
Tels. (96) 150 20 10  
Tels. (96) 150 35 42  
Dirección telegráfica:  
UNIPLANT-ALACUAS

Domicilio comercial  
y centro de cultivos:  
Cortijo Castellanos  
Apartado 17  
SAN JOSE DE LA RINCONADA (Sevilla)  
Tel. (95) 479 00 45  
Telex: 72630 UNPL-E. Fax: (95) 479 19 14

## VIVEROS DE ROSALES PARA FLOR CORTADA



**AGENTES PARA ESPAÑA  
DE SELECCION MEILLAND  
Y OTROS OBTENTORES**

# IBERFLORA



# 92



15 AL 18

OCTUBRE

1 9 9 2

FERIA DE VALÈNCIA  
1917  
PRIMERA  
FERIA DE  
ESPAÑA

# VALENCIA (España)

Feria Internacional de Horticultura Ornamental y Elementos Auxiliares



GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA D'INDUSTRIA, COMÈRCI I TURISME

ICEX  
INSTITUTO  
COMERCIAL  
DE ESPAÑA

RENFE

IBERIA  
TRANSPORTISTA OFICIAL

GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA D'AGRICULTURA I PESCA